

# SONY

3-864-117-12 (1)

## *FM Data Receiver*

---

Operating instructions see 2-GB

Mode d'emploi voir 2-FR

Bedienungsanleitung siehe 2-DE

Gebruiksaanwijzing zie 2-NL

Istruzioni per l'uso vedere 2-IT

**GB**

**FR**

**DE**

**NL**

**IT**

### *SRF-DR2000*

©1998 by Sony Corporation

Download from [www.Somanuals.com](http://www.Somanuals.com). All Manuals Search And Download.

# General Information

## FOR YOUR RECORDS

For your assistance in reporting this unit in case of loss or theft, please record below the model number and serial number which are located on the back of the unit.

Please retain this information.

Model number \_\_\_\_\_

Serial number \_\_\_\_\_

Your ID number \_\_\_\_\_

Date of purchase \_\_\_\_\_

Place of purchase \_\_\_\_\_



**Digital DJ** Digital DJ System E2 is a registered trademark of Digital DJ Inc.  
**SYSTEM E2**

# Table of Contents

Before You Begin .....	4
Features .....	4

---

## ***Getting Started***

Installing the Batteries .....	5
Selecting a Language .....	7

---

## ***Operating the Radio***

Manual Tuning .....	9
Presetting Stations .....	10

---

## ***Seeing FM data***

Seeing the Information on Your Receiver .....	12
Saving Information That You Can See .....	17
Deleting the Information that Has Been Saved .....	19
Setting the Functions .....	20

---

## ***Additional Information***

ID Numbers .....	23
Using the Stand .....	27
Specifications .....	27
Precautions .....	28
Troubleshooting .....	29
Index to Parts and Controls .....	30
Index .....	32

**GB**

---

# Before You Begin

Thank you for choosing the Sony FM data receiver!

The FM data receiver will give you many hours of listening pleasure and will display up-to-date information.

Before operating the FM data receiver, please read these instructions thoroughly and retain them for future reference.

---

## Features

- FM stereo radio
- High-speed data receiver which can receive text and graphics.
- Five Function buttons for user-friendly operations and intuitive information-receiving operations.
- Urgent message information is displayed automatically during the FM multiplex broadcast mode only.
- You can set the unit to automatically turn off the power approximately after 120 minutes, (Auto Power OFF function).
- You can choose from 7 languages (English, French, German, Italian, Spanish, Dutch, Swedish) for the indications in the display only.

### **About FM multiplex broadcast**

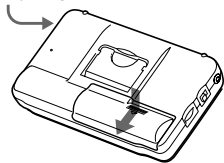
FM multiplex broadcast provides text and graphic data through the open signal space in the frequency of the normal radio broadcasts. It is transmitted by specific FM broadcasting stations and the information cannot be received using an ordinary radio.

## ► Getting Started

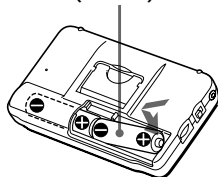
# Installing the Batteries

Open the battery compartment lid and insert two R6 (size AA) batteries (not supplied) with the correct polarity.

DC IN 3V



R6 (size AA) × 2



### Battery Life

(Approx. hours)

	Sony Alkaline LR6(SG)	Sony R6(SR)
Audio only	35	14
FM multiplex reception	23	9

\* For maximum performance we recommend that you use alkaline batteries.

### When to Replace the Batteries

Replace the batteries when "LOW BATTERY" is displayed.

#### Notes

- Insert the batteries with correct polarity.
- The dry batteries cannot be charged.
- Turn off the radio, and then replace the batteries within 20 seconds after the batteries are removed from the battery compartment. Otherwise, the information that has been saved and the preset stations will be erased. In this case, preset the stations again. Be sure to take note of your important data that is saved in the memory.
- When you are not going to use your unit for an extended period of time, remove the batteries to prevent possible damage from battery leakage and corrosion.

## When the radio turns off unexpectedly

When you set the Auto Power OFF function to ON, the radio turns off automatically approximately after 120 minutes to prevent unnecessary wear of the batteries. To listen to the radio continuously, press **POWER**.

If the radio does not turn on after pressing **POWER**, or if the radio turns off unrelated to the Auto Power OFF feature, the batteries are exhausted.

Replace both batteries with new ones.

To set this function see “To set the Auto Power OFF” (page 21) under “Setting the Functions” (page 20).

## Using External Power Sources

You can connect the following external power sources through the DC IN 3 V jack located on the left side of the unit. (When you plug a cord into the DC IN 3 V jack, the internal batteries are automatically bypassed.)

- House current using a Sony AC-E30HG (not supplied) AC power adaptor
- 12/24 V car battery using a Sony DCC-E230 (not supplied) car battery cord

### Notes

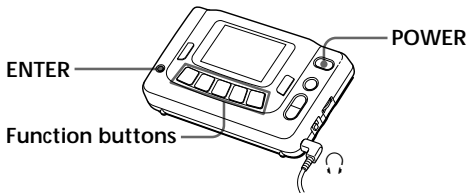
- When operating the unit with an external power source, do not remove the batteries in the battery compartment which serve as a backup of the memory.
- Use only the recommended AC power adaptor or car battery cord manufactured by Sony. The polarity of the plugs of other manufacturers may be different.



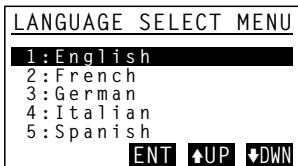
Polarity of the plug

# Selecting a Language

You can select one of the seven languages (English, French, German, Italian, Spanish, Dutch, Swedish) for the indications in the display. The explanation here is when the language is set in English, and the explanation of the indications in the display will be in English.



- 1 While holding down **ENTER** press **POWER** to turn on the unit. The LANGUAGE SELECT MENU appears.



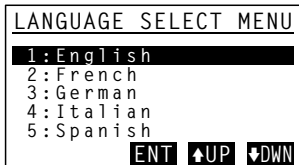
- 2 Press the corresponding Function button to  $\uparrow$  UP or  $\downarrow$  DWN to move the cursor to the language you want, and press the Function button corresponding to ENT. The indications in the display will switch over to the selected language.

## To change the selected language

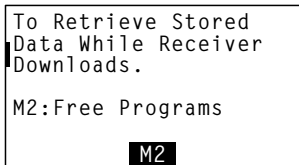
Press **POWER** to turn off the unit and repeat from step 1.

### Notes

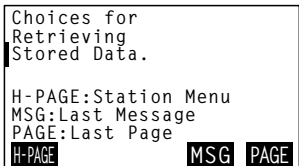
- The selected language does not translate the FM data. Only the indications in the display will switch over to the selected language, and the FM data will be displayed in the language of that area.
- The three display windows shown below will be displayed in English, even when you set the language other than English.



(see page 7)



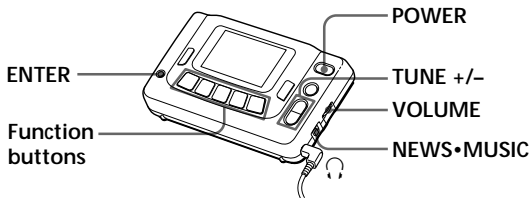
(see page 13)




(see page 13)



# Manual Tuning



- 1** Connect the stereo headphones to the  jack.
- 2** Press **POWER** to turn on the unit.
- 3** Press **TUNE +/-** to manually tune in to the desired station.  
If you press and hold **TUNE +/-**, the frequency is scanned rapidly. Release the button to stop scanning.
- 4** Adjust the volume with **VOLUME**.

## To turn off the unit

Press **POWER**.

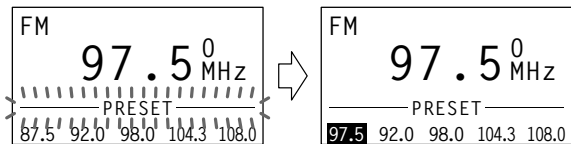
# Presetting Stations

The unit is initially preset with 5 FM radio stations. You can preset up to 5 of your favorite stations.

- 1 Press **POWER** to turn on the unit.
- 2 Press **TUNE +/-** to manually tune in to the desired station.
- 3 Press **ENTER**.

When "PRESET" flashes in the display, press one of the Function buttons to preset the station.

The beep sounds twice through the headphones and your favorite station is preset to the desired Function button.



## To change an existing preset station

Repeat from step 1 and press the desired Function button you wish to change on step 3.

The existing preset station of the selected Function button will be erased and replaced with your new favorite station.

## Listening to a Preset Station

Once your favorite FM radio stations are preset, simply press the corresponding Function button to recall and tune in to the desired station.

- 1 Press **POWER** to turn on the unit.
- 2 Press the desired Function button which corresponds to the preset station you wish to recall.

## Improving FM radio reception

Fully extend the headphones cord which functions as an FM antenna.

## To listen with a clearer sound

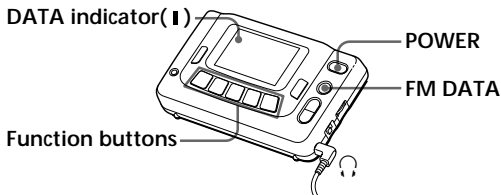
When listening to the news, set the **NEWS•MUSIC** selector to **NEWS** for optimum results. Vocal output will be sharper and clearer. When listening to music, set the **NEWS•MUSIC** selector to **MUSIC** for optimum results.




## ► Seeing FM Data

# Seeing the Information on Your Receiver

You can receive up-to-date information that you can read on the display while receiving the FM radio broadcast through FM multiplex reception which is transmitted by a specific FM broadcasting station only. Also, you can choose from 7 languages (English, French, German, Italian, Spanish, Dutch, Swedish) for the indications in the display. (see page 7 “Selecting a Language”)



- 1** Connect the stereo headphones to the  jack. Since the headphones cord serves as an FM wire antenna, be sure to connect the headphones even when reading the FM data broadcast.
- 2** Press **POWER** to turn on the unit.
- 3** Tune in to a FM multiplex broadcasting station.

- 4** Press **FM DATA** to receive FM multiplex broadcasts. The **DATA** indication appears when an FM multiplex broadcast is receivable in the area. (For details on the **DATA** indication see page 14)  
Then, the window below (Total Index display) appears with the menus which correspond to the Function buttons.\*

```

To Retrieve Stored
Data While Receiver
Downloads.

M2:Free Programs

M2
  
```

- \* The menus may differ depending on the participating radio stations in your area.

- 5** Press the corresponding Function button to **M2**. Then, the selecting window for the information you want to see appears.

H-PAGE: FM Multiplex Broadcast  
MSG: Urgent Message  
PAGE: Paging Message

```

Choices for
Retrieving
Stored Data.

H-PAGE:Station Menu
MSG:Last Message
PAGE:Last Page

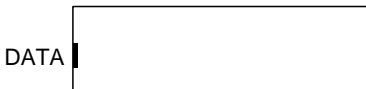
H-PAGE MSG PAGE
  
```

## To See the FM data Broadcast

- 1 Press the corresponding Function button to H-PAGE.
- 2 Select the desired menu by pressing the corresponding Function button to receive further information where applicable.

### DATA indicator

Appearance of the **DATA** indicator(I) shows you the availability of FM multiplex reception.



#### Indicator is on

The station you tune in to is transmitting FM multiplex information and the reception is strong.

#### Indicator is off

The station you tune in to does not transmit FM multiplex information or the reception is weak.

## When receiving FM multiplex broadcast

Depending on the reception, the audio is received but the data may not be received for FM Data broadcast. Inside buildings or underground areas, the data may not be received or the reception may be poor, and receiving the FM data fully may take a while. Since the headphones cord serves as an FM wire antenna, fully extend the headphones cord.

## When receiving urgent Information

When an urgent information is broadcasted while receiving FM Data Broadcast, you will hear a beeping sound through the headphones and the FM Data Broadcast display will automatically switch over to the urgent information. When you receive the urgent information the **DATA** and **MSG** indications appear at the left side of the display. Press any button to stop the beep.



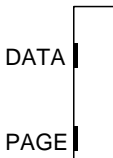
To move to the next page, follow the instructions to the contents of the receiving broadcast.

To return to the FM data broadcast display, press **BACK**.

## When receiving paging message

When you receive a paging message, you will hear a beeping sound through the headphones and the **PAGE** indicator will flash at the left side of the display. (There is no incut indication) Press any button to stop the beep.

When you display the Paging Message, the **PAGE** indicator stops flashing and appears.



To see a paging message, use **BACK** to display the selecting window below, and then press the corresponding Function button to **PAGE**.



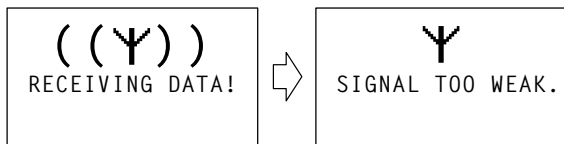
To return to the FM Data Broadcast display, press **BACK**.

## Notes

- When you press H-PAGE program, MSG or PAGE to receive the data, "RECEIVING DATA!" will be displayed. If there is no data to be received, approximately after 20 seconds the display will return to the previous screen.



- When the reception is poor, the **DATA** indicator disappears, but "RECEIVING DATA!" will be displayed for approximately 10 seconds. Then "SIGNAL TOO WEAK." will be displayed for approximately 10 seconds and return to the previous display.



## To receive FM audio broadcast only, to change stations or pre-set stations

Press **FM DATA**.

## To return to the screen one level above

Press **BACK**.

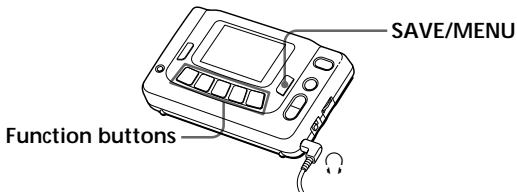
## To return to the Home Page

Press the Function button corresponding to H-PAGE on the display window.



# Saving Information That You Can See

You can save up to 8 pages of important information that you can recall for later use.



- 1 Display the information you wish to save.
- 2 Press **SAVE/MENU**.



- 3 Press the Function button corresponding to **WRITE** on the display.

## Note

If you try to save another page of information when 8 pages of information have already been saved, the message will be displayed (at the right). In this case, delete unnecessary data from the saved information. (For details see "Deleting the Information that Has Been Saved" page 19)

Memory FULL!  
Please delete  
unnecessary data to  
create space!  
BACK:Return

## To recall information that has been saved

Press **SAVE/MENU**. Then, press the Function button corresponding to **READ** on the display window.

To scroll to the next page press the Function button corresponding to **READ** again.



DEL READ 8 CONFIG

# Deleting the Information that Has Been Saved

- 1 Press the Function button corresponding to READ to display the information you want to delete.

**DEL** **READ** 8 **CONFIG**

- 2 Press the Function button corresponding to DEL.

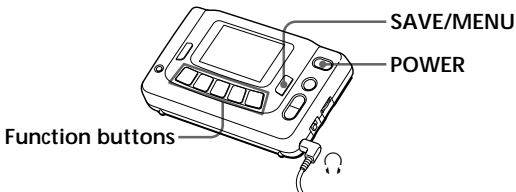
DELETE? **YES** **NO**

To delete, press the Function button corresponding to **YES**.

To cancel, press the Function button corresponding to **NO**.

# Setting the Functions

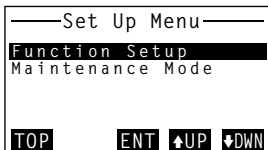
You can set the functions such as Auto Power OFF and Reception Area.



**1** Press **POWER** to turn on the unit.

**2** Press **SAVE/MENU**.

**3** Press the Function button corresponding to CONFIG. The Mode 1 Main Menu will be displayed.



**4** Press the Function button corresponding to SETUP on the display.

**5** Press the Function button corresponding to ↑ UP or ↓ DWN to move the cursor to the Function Setup, and press the Function button corresponding to ENT. The Function titles will be displayed.



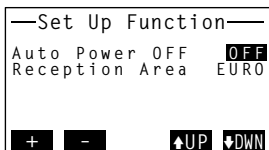
## Note

If you enter the “Maintenance Mode” at the “Set Up Menu”, press **BACK** to return to previous display. The Maintenance Mode is not needed for radio operations.

## To set the Auto Power OFF

When you turn this to ON and there is no key operation for 120 minutes while the power is turned on, the power automatically turns off.

- 1 Press the Function button corresponding to  $\uparrow$  UP or  $\downarrow$  DWN to move the cursor to Auto Power OFF.
- 2 Press the Function button corresponding to + or - to set to either ON or OFF.



## Note

If there is no key operation during the FM data mode and the **DATA** indicator is not lit (which means that the FM multiplex broadcast is not received). The FM data mode will be cancelled automatically in about 20 minutes and only the audio will be received.

## To set the Reception Area

To set the format of the receiving signal to the area, select from one of these modes : EURO or USA.

**1** Press the Function button corresponding to ↑ UP or ↓ DWN to move the cursor to Reception Area.



**2** Press the Function button corresponding to + or - to set to either EURO or USA.

When using the unit in the United States of America, set it to USA.

### Note

When you press the Function button corresponding to ID'S on the display, you can see Your ID and Password ID, but it is not needed for the radio operations. Press the Function button corresponding to TOP on the display to return to the previous display. (For details see "ID Numbers" page 23)

## ► *Additional Information*

# ID Numbers

ID refers to the following three ID numbers.

Your ID: for personal messaging (Radio Paging Message) services.

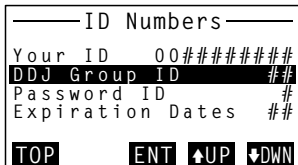
DDJ Group ID: for group information services.

Password ID: for free additional information services.

These ID Numbers are factory set. You do not need to register or confirm these ID Numbers for radio operation.

If the service company contacts you, follow the steps below.

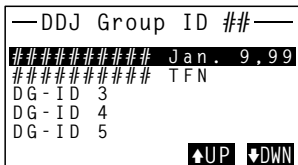
- 1 Press **POWER** to turn on the unit.
- 2 Press **SAVE/MENU**.
- 3 Press the Function button corresponding to CONFIG on the display.
- 4 Press the Function button corresponding to ID'S on the display.



At this display you can confirm Your ID of which receivers individually has as a Receiver ID.

## To confirm the DDJ Group ID

Press the Function button corresponding to ↑ UP or ↓ DWN to move the cursor to the “DDJ Group ID”, press the Function button corresponding to ENT to select the DDJ Group ID.

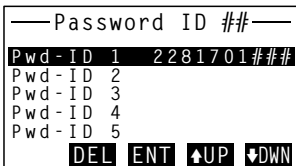


When the DDJ Group ID is registered, the ID Number and Expiration dates appear in the display. You can register up to 12 subscription services of DDJ-ID. Press the Function button corresponding to ↑ UP and ↓ DWN to scroll the display. If the Expiration Date is displayed as TFN, it is for an indefinite period of time.



## To confirm the Password ID

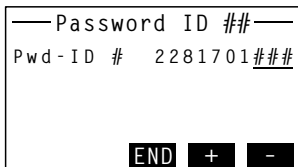
Press the Function button corresponding to ↑ UP or ↓ DWN to move the cursor to the Password ID, and press the Function button corresponding to ENT to select the Password ID.



When the Password ID is registered, the ID Number appears in the display. You can register up to 8 passwords. Press the Function button corresponding to ↑ UP and ↓ DWN to scroll the display.

## To register and correct the Password ID

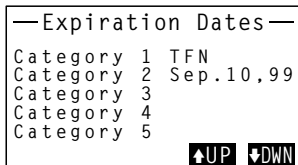
Press the Function button corresponding to  $\uparrow$  UP or  $\downarrow$  DWN to move the cursor to an empty Password ID or a Password ID to correct at the display above, and press the Function button corresponding to ENT to switch over the display to a Password ID editing display.



Press the Function button corresponding to + or - to enter the value of the Password ID. The range of the value is 2281701376 to 2281701631. After setting the value range, press the Function button corresponding to END to input and finish the setting.

## To confirm the Expiration Dates

Press the Function button corresponding to  $\uparrow$  UP or  $\downarrow$  DWN to move the cursor to the Expiration Dates. Press the Function button corresponding to ENT to select the Expiration Dates.

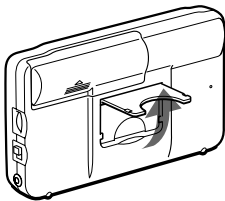


When the Expiration Dates is registered, the Expiration date appears in the display. You may register up to 15 Expiration Dates. Press the Function button corresponding to  $\uparrow$  UP and  $\downarrow$  DWN to scroll the display.

---

# Using the Stand

Lift and use the stand on the base of the unit to see the display at an optimum angle.



---

# Specifications

Frequency range	87.5 – 108 MHz
FM multiplex	DARC type
Output	64 x 132 FSTN LCD display
Power output	⌀ jack (stereo minijack)
Power requirements	8 mW + 8 mW (at 10 % harmonic distortion)
Auto power off function	DC 3 V, two R6 (size AA)/LR6 batteries
Dimensions	Approx. 120 minutes
Mass	116 x 70.5 x 28 mm (w/h/d)
Supplied accessory	(Approx. 4 <sup>5</sup> / <sub>8</sub> x 2 <sup>7</sup> / <sub>8</sub> x 1 <sup>1</sup> / <sub>8</sub> inches) not incl. projecting parts and controls
	Approx. 150 g (5.3 oz) incl. batteries
	Stereo headphones (1)

Design and specifications are subject to change without notice.

---

# Precautions

- Operate the unit only on 1.5 V DC with two R6 (size AA) batteries.
- Avoid exposure to temperature extremes, direct sunlight, moisture, sand, dust or mechanical shock. Never leave the unit in a car parked in the sun.
- Should anything fall into the unit, remove the batteries and have the unit checked by qualified personnel before operating it any further.
- To clean the casing, use a soft cloth dampened with a mild detergent solution.
- In vehicles or buildings, radio reception may be difficult or noisy. Try listening near a window.

## Notes on Headphones

### Road safety

Do not use headphones while driving, cycling, or operating any motorized vehicle. It may create a traffic hazard and is illegal in many areas. It can also be potentially dangerous to play your headphones at high volume while walking, especially at pedestrian crossings. You should exercise extreme caution or discontinue use in potentially hazardous situations.

### Preventing hearing damage

Avoid using headphones at high volume.

Hearing experts advise against continuous, loud and extended play. If you experience a ringing in your ears, reduce volume or discontinue use.

### Caring for others

Keep the volume at a moderate level. This will allow you to hear outside sounds and to be considerate to people around you.

## Warning

If there is lightning when you are using the unit, take off the headphones immediately.

If you have any questions or problems concerning your unit, please consult your nearest Sony dealer.

---

## Troubleshooting

Should any problem occur with the unit, make the following checks to determine whether or not servicing is required. If the problem persists, consult your nearest Sony dealer.

### **The reception is unstable and contains noise.**

- The batteries may be weak. Replace with new ones.
- Reception may be poor when there are obstructions such as buildings, etc, or when listening to the radio inside a moving vehicle. Move to another location free of obstacles for optimum reception conditions, or listen to the radio near the window of the moving vehicle.

### **The desired preset station is not received when the corresponding Function button is pressed.**

- Make sure you have pressed the correct Function button.

### **FM multiplex reception is not possible.**

- Make sure that the headphones are connected.
- Make sure that the radio station which you are listening to offers FM multiplex services.
- Make sure the **DATA** indication is on.

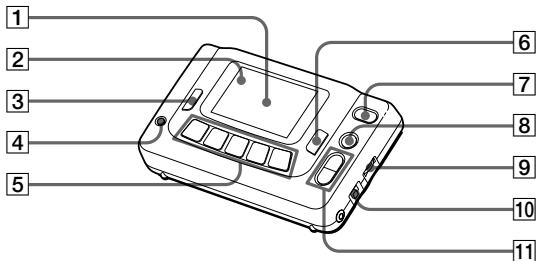
### **Operation is not possible when a button is pressed.**

Press the **RESET** button on the back of the unit with a thin pointed object. All preset stations and information that have been saved will be erased. In this case, preset the stations again.

# Index to Parts and Controls

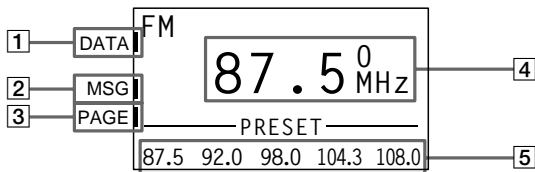
Refer to the pages indicated in parentheses for details.

## Main unit



- |  |                                      |
|--|--------------------------------------|
| <b>1</b> Display (31)                        | <b>6</b> SAVE/MENU button (17, 20)   |
| <b>2</b> DATA indicator (I) (14)             | <b>7</b> POWER button (7, 9, 12, 20) |
| <b>3</b> BACK button (15)                    | <b>8</b> FM DATA button (12)         |
| <b>4</b> ENTER button (7, 9)                 | <b>9</b> VOLUME (9)                  |
| <b>5</b> Function buttons (7, 9, 12, 17, 20) | <b>10</b> NEWS•MUSIC selector (11)   |
|  | <b>11</b> TUNE +/- (9, 10)           |

## Display



**1** DATA indicator (I) (14)

**2** MSG (Message) indicator (15)

**3** PAGE (Paging) indicator (15)

**4** Frequency (10)

**5** Preset stations (10)

---

# Index

## A

Auto Power OFF ..... 21

## B, C

Batteries ..... 5

## D

DATA indicator ..... 14

DDJ Group ID ..... 24

## E

External Power sources ..... 6

Expiration Dates ..... 26

## F, G, H

FM multiplex broadcast .... 4, 14

## I, J, K, L, M, N, O

Improving FM radio  
reception ..... 11

## P, Q

Paging Message ..... 15

Password ID ..... 25, 26

## R, S, T

Reception Area ..... 22

## U, V, W, X, Y, Z

Using the Stand ..... 27

Urgent Information ..... 15





# Information d'ordre général

## Référence de l'utilisateur

Pour toute référence en cas de perte ou de vol, veuillez inscrire ci-dessous le numéro de votre modèle et le numéro de série qui sont indiqués à l'arrière de l'appareil.

Conservez ces informations en lieu sûr.

Numéro de modèle \_\_\_\_\_

Numéro de série \_\_\_\_\_

Numéro ID de l'utilisateur \_\_\_\_\_

Date d'achat \_\_\_\_\_

Lieu d'achat \_\_\_\_\_



**Digital DJ** Digital DJ System E2 est une  
**SYSTEM E2** marque déposée de Digital DJ Inc.

# Table des matières

Informations préliminaires .....	4
Caractéristiques .....	4

---

## ***Préparatifs***

Mise en place des piles .....	5
Sélection de la langue .....	7

---

## ***Fonctionnement de la radio***

Accord manuel .....	9
Préréglage des stations .....	10

---

## ***Visualisation de données FM***

Visualisation d'informations sur le récepteur .....	12
Sauvegarde des informations affichées .....	18
Suppression d'informations sauvegardées .....	19
Réglage des fonctions .....	20

---

## ***Informations diverses***

Numéros d'identification (ID) .....	23
Utilisation du pied .....	27
Spécifications .....	27
Précautions .....	28
En cas de panne .....	29
Description des éléments et commandes .....	30
Index .....	32

FR

---

# Informations préliminaires

Félicitations pour l'achat de ce récepteur de données FM Sony ! Ce récepteur vous offrira de nombreuses heures d'écoute agréables et des informations de dernière heure que vous pourrez lire sur l'afficheur.

Avant de mettre le récepteur de données FM en service, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi que vous conserverez pour toute référence future.

---

## Caractéristiques

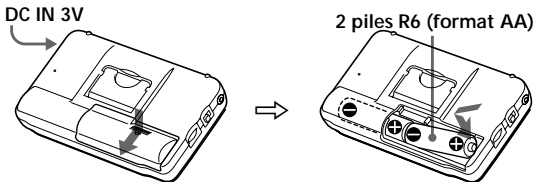
- Radio stéréo FM
- Récepteur de données ultra-rapide permettant l'affichage d'informations sous forme de texte et de graphiques.
- Cinq touches de fonction assurant un emploi convivial et une exploitation intuitive des informations reçues.
- Affichage automatique des messages urgents dans le mode de diffusion FM multiplex seulement.
- Mécanisme économisant l'énergie (Arrêt automatique) : l'appareil peut être réglé pour s'éteindre automatiquement au bout de 120 minutes.
- Sélection de 7 langues (anglais, français, allemand, italien, espagnol, hollandais, suédois) pour l'affichage des indications seulement.

### **A propos de la diffusion d'émissions FM multiplex**

La diffusion d'émissions FM multiplex s'effectue sous forme de texte ou de graphiques sur l'espace libre de la fréquence normale de radiodiffusion. Les émissions FM multiplex sont diffusées par certaines stations FM seulement. Vous ne pourrez pas lire les informations qu'elles transmettent sur une radio ordinaire.

► **Préparatifs****Mise en place des piles**

Ouvrez le couvercle du logement des piles et insérez deux piles R6 (format AA) (non fournies) en tenant compte de la polarité.

**Autonomie des piles**

(Approx. en heures)

	Alcalines Sony LR6 (SG)	Sony R6 (SR)
Son seulement	35	14
Réception FM multiplex	23	9

\* Pour une performance optimale, il est conseillé d'utiliser des piles alcalines.

**Remplacement des piles**

Remplacez les piles lorsque "PILE FAIBLE" apparaît sur l'afficheur.

**Remarques**

- Tenez compte de la polarité lorsque vous insérez les piles.
- Les piles sèches ne peuvent pas être rechargées.
- Éteignez la radio et remplacez les piles dans les 20 secondes qui suivent leur retrait du logement, sinon les informations qui ont été sauvegardées et les stations préréglées seront supprimées. Le cas échéant, préréglez à nouveau les stations. N'oubliez pas de noter quelque part les informations importantes que vous avez sauvegardées en mémoire.
- Si vous prévoyez de ne pas utiliser l'appareil pendant un certain temps, enlevez les piles pour éviter tout dommage pouvant provenir d'une fuite des piles et de la corrosion qu'elle entraîne.

## Si la radio s'arrête tout à coup

Si vous avez validé la fonction d'arrêt automatique, la radio s'arrêtera automatiquement dans les 120 minutes pour éviter une usure inutile des piles. Pour continuer à écouter la radio, appuyez sur **POWER**.

Si la radio ne se met pas en marche après une pression sur **POWER**, ou Si elle s'arrête avant l'arrêt automatique, c'est que les piles sont usées.

Remplacez-les par des neuves.

Pour mettre l'arrêt automatique en service, reportez-vous à "Pour valider l'arrêt automatique" (page 21) dans "Réglage des fonctions" (page 20).

## Utilisation d'autres sources d'alimentation

Vous pouvez raccorder les sources d'alimentation suivantes à la prise DC IN 3 V sur la gauche de l'appareil. (Lorsque vous raccordez un cordon à la prise DC IN 3 V, les piles sont automatiquement déconnectées.)

- Courant secteur avec l'adaptateur secteur Sony AC-E30HG (non fourni)
- Batterie de voiture 12/24 V avec le cordon allume-cigares Sony DCC-E230 (non fourni)

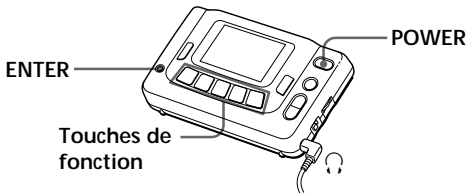
### Remarques

- Lorsque vous faites fonctionner l'appareil sur une source d'alimentation externe, n'enlevez pas les piles du logement, car elles servent pour la sauvegarde des informations en mémoire.
- Utilisez seulement l'adaptateur secteur ou le cordon allume-cigares de marque Sony recommandés, à l'exclusion de tout autre. La polarité des fiches d'autres marques peut être différente.

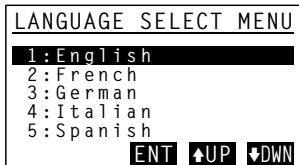


# Sélection de la langue

Vous pouvez sélectionner une des sept langues (anglais, français, allemand, italien, espagnol, hollandais, suédois) pour l'affichage des indications.



- 1 Tout en tenant la touche **ENTER** enfoncée, appuyez sur **POWER** pour mettre l'appareil sous tension. Le message LANGUAGE SELECT MENU apparaît.



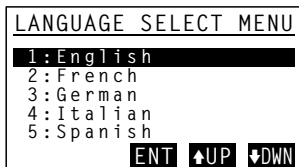
- 2 Appuyez sur la touche de fonction correspondant à ↑ UP ou ↓ DWN pour amener le curseur sur la langue souhaitée et appuyez sur la touche de fonction correspondant à ENT. Les indications sur l'afficheur apparaissent maintenant dans la langue sélectionnée.

# Pour changer de langue

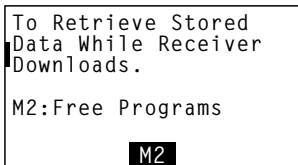
Appuyez sur **POWER** pour éteindre l'appareil et répétez l'étape 1.

## Remarques

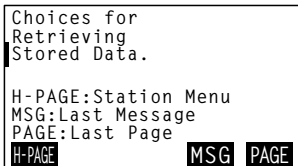
- La langue sélectionnée ne s'applique qu'aux indications affichées et non pas aux données FM transmises. Les données FM seront donc dans la langue de la zone de diffusion.
- Les trois fenêtres d'affichage indiquées ci-dessous seront en anglais, même si vous sélectionnez une autre langue.



(voir page 7)



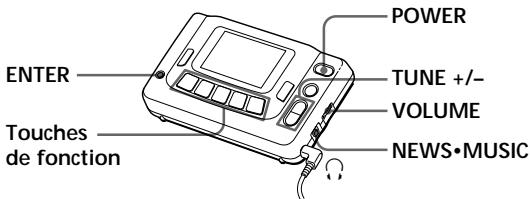
(voir page 13)




(voir page 13)



## Accord manuel



- 1** Branchez un casque stéréo sur la prise .
- 2** Appuyez sur **POWER** pour mettre l'appareil sous tension.
- 3** Appuyez sur **TUNE +/-** pour accorder manuellement la station souhaitée.  
Si vous maintenez la pression sur **TUNE +/-**, les fréquences seront parcourues plus rapidement. Relâchez la touche pour vous arrêter sur une station.
- 4** Ajustez le volume avec **VOLUME**.

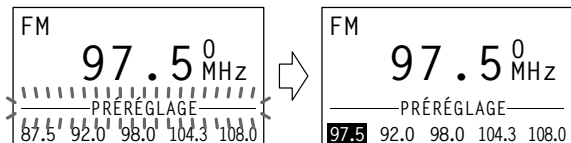
### **Pour éteindre l'appareil**

Appuyez sur **POWER**.

# Préréglage des stations

Cet appareil a été préréglé initialement sur 5 stations radio FM. Vous pouvez cependant changer ces 5 stations et choisir vos stations préférées.

- 1** Appuyez sur **POWER** pour mettre l'appareil sous tension.
- 2** Appuyez sur **TUNE +/-** pour accorder manuellement la station souhaitée.
- 3** Appuyez sur **ENTER**.  
Lorsque "PRÉRÉGLAGE" clignote sur l'afficheur, appuyez sur une des touches de fonction pour préréglager la station. Le bip retentit deux fois par le casque et votre station préférée est préréglée sur la touche de fonction sélectionnée.



## Pour changer une station radio préréglée

Recommencez à partir de l'étape 1 et appuyez sur la touche de fonction dont vous voulez changer la station à l'étape 3. La station préréglée sur la touche de fonction sélectionnée est supprimée et remplacée par la nouvelle station.

## Ecoute d'une station préréglée

Une fois que vos stations préférées ont été préréglées, appuyez simplement sur la touche de fonction correspondante pour rappeler et accorder la station souhaitée.

- 1 Appuyez sur **POWER** pour mettre l'appareil sous tension.
- 2 Appuyez sur la touche de fonction souhaitée correspondant à la station préréglée que vous voulez accorder.

## Amélioration de la réception radio FM

Déployez complètement le cordon de casque qui sert d'antenne FM.

## Restitution d'un son plus clair

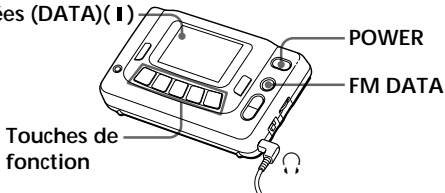
Pour écouter des informations, réglez le sélecteur **NEWS•MUSIC** sur **NEWS** pour obtenir de meilleurs résultats. Les voix seront plus aiguës et claires. Pour écouter de la musique, réglez le sélecteur **NEWS•MUSIC** sur **MUSIC** pour obtenir de meilleurs résultats.




## Visualisation d'informations sur le récepteur

Vous pouvez recevoir des informations de dernière heure et les lire pendant la réception d'une émission radio FM par grâce à la réception FM multiplex qui est transmise par une station de radiodiffusion FM spéciale. Vous pouvez aussi choisir une des 7 langues (anglais, français, allemand, italien, espagnol, hollandais, suédois) pour l'affichage des indications. (Voir page 7 "Sélection de la langue".)

Indicateur de données (DATA)(I)



- 1** Branchez un casque stéréo sur la prise .  
Comme le cordon de casque sert d'antenne FM, veillez à raccorder le casque même lorsque vous lisez seulement les données FM diffusées.
- 2** Appuyez sur **POWER** pour mettre l'appareil sous tension.
- 3** Accordez une station de diffusion FM multiplex.

#### 4 Appuyez sur **FM DATA** pour recevoir les émissions FM multiplex.

L'indicateur de données (**DATA**) apparaît lorsqu'une émission FM multiplex peut être reçue dans la région. (Pour les détails sur l'indicateur de données, voir page 14.)

Ensuite, le menu suivant (Affichage complet d'index) apparaît avec les menus correspondant aux touches de fonction.\*

```

To Retrieve Stored
Data While Receiver
Downloads.

M2:Free Programs

M2
    
```

\* Les menu varient selon les stations radio de la région diffusant des émissions FM multiplex.

#### 5 Appuyez sur la touche de fonction correspondant à M2. La fenêtre de sélection de type d'informations apparaît.

H-PAGE: Emission FM multiplex

MSG: Message urgent

PAGE: Message personnel

```

Choices for
Retrieving
Stored Data.

H-PAGE:Station Menu
MSG:Last Message
PAGE:Last Page

H-PAGE MSG PAGE
    
```

## Pour voir les données FM transmises

- 1 Appuyez sur la touche de fonction correspondant à H-PAGE.
- 2 Sélectionnez le menu souhaité en appuyant sur la touche de fonction correspondante pour recevoir d'autres informations, le cas échéant.

## Indicateur de données

L'apparition de l'indicateur de données (DATA) (I) signale que des informations FM multiplex sont disponibles.



### Indicateur allumé

La station accordée transmet des informations FM multiplex et le signal de réception est suffisamment puissant.

### Indicateur éteint

La station accordée ne transmet pas d'informations FM multiplex ou le signal de réception n'est pas assez puissant.

## Lors de la réception d'informations FM multiplex

Selon la puissance du signal, le son est reçu mais les données FM peuvent ne pas apparaître. A l'intérieur de bâtiments et dans des zones souterraines, la réception des données peut être impossible ou de très mauvaise qualité et, par conséquent, durer un certain temps. Dans ce cas, essayez de déployer complètement le cordon de casque puisqu'il sert d'antenne FM.

## Réception d'informations urgentes

Si une information urgente est diffusée pendant la réception de données FM, vous entendrez un bip par le casque et l'information urgente sera automatiquement affichée à la place des données FM. Lorsque vous recevez des informations urgentes, l'indicateur de données (**DATA**) et l'indicateur de message urgent (**MSG**) apparaissent sur la gauche de l'afficheur. Appuyez sur une touche quelconque pour arrêter le bip.



Pour passer à la page suivante, suivez les instructions contenues dans l'émission reçue.

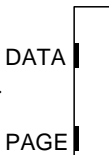
Pour revenir à l'affichage des données FM, appuyez sur **BACK**.

## Réception d'un message personnel

Lorsque vous recevez un message personnel, vous pouvez entendre des bips par le casque et l'indicateur de message personnel (**PAGE**) correspondant clignote sur la gauche de l'afficheur. (Il n'y a pas d'indication)

Appuyer sur une touche pour arrêter le bip.

Lorsque vous affichez le message personnel reçu, l'indicateur cesse de clignoter et reste allumé.



Pour lire un message personnel, utilisez **BACK** pour afficher la fenêtre de sélection suivante, puis appuyez sur la touche de fonction correspondant à **PAGE**.



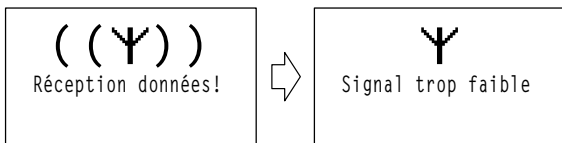
Pour revenir à l'affichage des données FM, appuyez sur **BACK**.

## Remarques

- Lorsque vous appuyez sur l'option H-PAGE, MSG ou PAGE pour recevoir des données, "Réception données!" apparaît. Si aucune donnée n'est reçue dans les 20 secondes qui suivent, l'affichage précédent réapparaîtra.



- Si la réception est de mauvaise qualité, l'indicateur de données (DATA) disparaît, mais "Réception données!" reste affiché pendant 10 secondes environ. Ensuite, "Signal trop faible" est affiché pendant 10 secondes environ, puis l'affichage précédent est rétabli.



## Pour recevoir seulement des émissions audio FM et changer de station ou de station préréglée

Appuyez sur **FM DATA**.

## Pour revenir à de l'écran ci-dessus

Appuyez sur **BACK**.

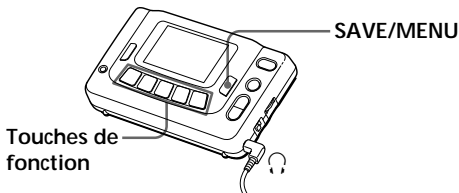


## Pour revenir à la première page

Appuyez sur la touche de fonction correspondant à H-PAGE sur l'afficheur.

# Sauvegarde des informations affichées

Vous pouvez sauvegarder jusqu'à 8 pages d'informations importantes que vous pourrez rappeler par la suite.



- 1 Affichez l'information que vous voulez sauvegarder.
- 2 Appuyez sur **SAVE/MENU**.



- 3 Appuyez sur la touche de fonction correspondant à INSCR sur l'afficheur.

## Remarque

Si vous essayez de sauvegarder une nouvelle page d'information alors que 8 pages sont déjà sauvegardées, le message de droite apparaîtra. Le cas échéant, supprimez les données dont vous n'avez plus besoin. (Pour les détails, voir "Suppression d'informations sauvegardées" page 19.)

Mme pleine !  
Supprimer données  
inutiles pour créer  
espace !  
BACK : Retour

## Pour rappeler des informations sauvegardées

Appuyez sur **SAVE/MENU**. Appuyez ensuite sur la touche de fonction correspondant à **LIRE** sur l'afficheur.

Pour afficher la page suivante, appuyez une seconde fois sur la touche de fonction correspondant à **LIRE**.

| SUPP LIRE 8 | CONFIG |

## Suppression d'informations sauvegardées

- 1 Appuyez sur la touche de fonction correspondant à **LIRE** pour afficher l'information que vous voulez supprimer.

| SUPP LIRE 8 | CONFIG |

- 2 Appuyez sur la touche de fonction correspondant à **SUPP**.

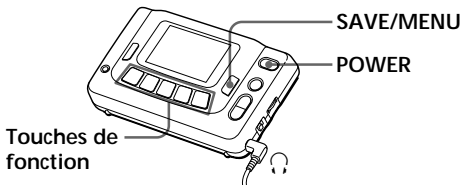
| SUPP ? | OUI NON |

Appuyez sur la touche de fonction correspondant à **OUI** pour supprimer.

Appuyez sur la touche de fonction correspondant à **NON** pour annuler.

# Réglage des fonctions

Vous pouvez régler certaines fonctions, comme l'arrêt automatique de l'appareil et la zone de réception.



**1** Appuyez sur **POWER** pour mettre l'appareil sous tension.

**2** Appuyez sur **SAVE/MENU**.

**3** Appuyez sur la touche de fonction correspondant à CONFIG.  
L'affichage Menu principal Mode 1 apparaît.



**4** Appuyez sur la touche de fonction correspondant à CONFIG sur l'afficheur.

**5** Appuyez sur la touche de fonction correspondant à ↑ HAUT ou ↓ BAS pour amener le curseur sur "Config Fonctions", puis appuyez sur la touche de fonction correspondant à ENT.



Les noms des fonctions apparaissent.

## Remarque

Si vous entrez dans “Mode d’entretien” de “Menu de réglage”, appuyez sur **BACK** pour revenir à l’affichage précédent, Le Mode d’entretien ne sert pas pour le fonctionnement de la radio.

## Pour valider l’arrêt automatique

Lorsque que vous validez l’arrêt automatique (ON) et ne touchez aucune touche en l’espace de 120 minutes, lorsque l’appareil est sous tension, l’alimentation de l’appareil est automatiquement coupée.

- 1 Appuyez sur la touche de fonction correspondant à ↑ HAUT ou ↓ BAS pour amener le curseur sur “Arrêt Auto”.



- 2 Appuyez sur la touche de fonction correspondant à + ou - pour valider ou non la fonction.

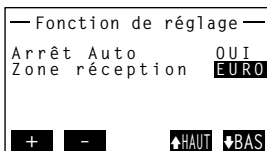
## Remarque

Si vous n’appuyez sur aucune touche pendant la réception de données (DATA) FM et si l’indicateur de données n’est pas allumé (ce qui signifie que l’émission FM multiplex n’est pas reçue), le mode de données FM sera annulé automatiquement dans les 20 minutes et seul le son sera reçu.

## Pour sélectionner la zone de réception

Pour sélectionner le format du signal de réception, sélectionnez un des deux modes de réception: EURO ou USA.

- 1 Appuyez sur la touche de fonction correspondant à ↑ HAUT ou ↓ BAS pour amener le curseur sur “Zone réception”.



- 2 Appuyez sur la touche de fonction correspondant à + ou - pour régler le mode de réception sur EURO ou USA.

Si vous utilisez l'appareil aux Etats-Unis, réglez le mode sur USA.

### Remarque

Si vous appuyez sur la touche de fonction correspondant à des ID sur l'afficheur, vous pourrez voir votre ID et mot de passe, mais ils sont inutiles pour la réception d'émissions radio. Appuyez sur la touche de fonction correspondant à DÉBUT sur l'afficheur pour revenir à l'affichage précédent.

(Pour les détails, voir “Numéros d'identification (ID)” à la page 23.)

# Numéros d'identification (ID)

Il y a trois types de numéros d'identification, comme suit:

Votre ID: pour la messagerie personnelle (radiomessagerie)

ID de groupe DDJ: pour les services d'informations groupés.

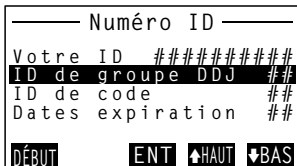
ID de code: pour d'autres services libres.

Ces trois numéros d'identification ont été pré-réglés en usine.

Vous n'avez pas besoin d'enregistrer vos numéros ni de confirmer ces numéros auprès des opérateurs pour la réception radio.

Si l'opérateur vous contacte, veuillez procéder de la façon suivante.

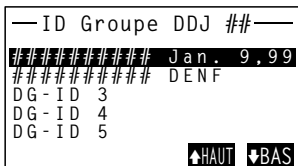
- 1 Appuyez sur **POWER** pour mettre l'appareil sous tension.
- 2 Appuyez sur **SAVE/MENU**.
- 3 Appuyez sur la touche de fonction correspondant à **CONFIG** sur l'afficheur.
- 4 Appuyez sur la touche de fonction correspondant à **C ID** sur l'afficheur.



Vous pouvez vérifier votre numéro d'identification sur cet afficheur.

## Pour vérifier un ID de groupe DDJ

Appuyez sur la touche de fonction correspondant à ↑ HAUT ou ↓ BAS pour amener le curseur sur “ID de groupe DDJ”, puis appuyez sur la touche de fonction correspondant à ENT pour sélectionner “ID de groupe DDJ”.



Si le numéro ID de groupe DDJ est enregistré, le numéro ID et les dates d'expiration apparaîtront sur l'afficheur. Vous pouvez souscrire un abonnement à 12 services DDJ-ID.

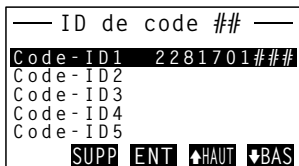
Appuyez sur la touche de fonction correspondant à ↑ HAUT ou ↓ BAS pour faire défiler l'affichage.

Si DENF est affiché comme date d'expiration, la période de souscription est illimitée.

## Pour vérifier le code

Appuyez sur la touche de fonction correspondant à ↑ HAUT ou ↓ BAS pour amener le curseur sur “ID de code”, puis appuyez sur la touche de fonction correspondant à ENT pour sélectionner “ID de code”.





Lorsque le code est enregistré, le numéro ID apparaît sur l'afficheur. Vous pouvez enregistrer en tout 8 codes. Appuyez sur la touche de fonction correspondant à ↑ HAUT ou ↓ BAS pour faire défiler l'affichage.

## Pour enregistrer et corriger un code

Appuyez sur la touche de fonction correspondant à ↑ HAUT ou ↓ BAS pour amener le curseur sur un code vide ou sur le code à corriger sur l'affichage précédent. Appuyez sur la touche de fonction correspondant à ENT pour passer à l'affichage d'édition de code.



Appuyez sur la touche de fonction correspondant à + ou - pour entrer la valeur du code. La plage de valeur va de 2281701376 à 2281701631.

Après avoir indiqué la valeur, appuyez sur la touche de fonction correspondant à FIN pour la valider et terminer le réglage.

## Pour vérifier les dates d'expiration

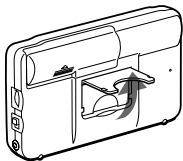
Appuyez sur la touche de fonction correspondant à ↑ HAUT ou ↓ BAS pour amener le curseur sur les dates d'expiration. Appuyez sur la touche de fonction correspondant à ENT pour sélectionner les dates d'expiration.



Lorsque les dates d'expiration sont enregistrées, elles apparaissent sur l'afficheur. Vous pouvez enregistrer en tout 15 dates d'expiration. Appuyez sur la touche de fonction correspondant à ↑ HAUT ou ↓ BAS pour faire défiler l'affichage.

# Utilisation du pied

Levez le pied derrière l'appareil pour incliner l'appareil de manière à mieux voir l'afficheur.



## Spécifications

Plage de fréquences FM multiplex	87,5 – 108 MHz Type DARC Afficheur LCD FSTN 64 x 132
Sortie	Prise $\phi$ (minijack stéréo)
Puissance de sortie	8 mW + 8 mW (à 10% de distorsion harmonique)
Alimentation	CC 3 V, deux piles R6 (format AA)/ Piles LR6
Fonction d'arrêt automatique	Approx. 120 minutes
Dimensions	116 x 70,5 x 28 mm (l/h/p) (Env. 4 $\frac{5}{8}$ x 2 $\frac{7}{8}$ x 1 $\frac{1}{8}$ pouces) projections et saillies non comprises
Poids	Approx. 150 g (5,3 on) avec les piles
Accessoire fourni	Casque stéréo (1)

### Pour les utilisateurs en France

En cas de remplacement du casque/écouteurs, référez-vous aux modèles de casques/écouteurs adaptés à votre appareil et indiqués ci-dessous.

MDR-E741

La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans

# Précautions

- Faites fonctionner l'appareil sur le courant continu de 1,5 V seulement avec deux piles R6 (format AA).
- Evitez d'exposer l'appareil à des températures extrêmes, à la lumière directe du soleil, à l'humidité, au sable, à la poussière et à des chocs mécaniques. Ne laissez jamais l'appareil dans une voiture garée en plein soleil.
- Si un solide ou un liquide tombe dans l'appareil, enlevez les piles et faites-le vérifier par un technicien avant de le remettre sous tension.
- Pour nettoyer le coffret, utilisez un chiffon doux imprégné d'une solution neutre de détergent.
- Dans les véhicules et les bâtiments, la réception radio peut être difficile ou parasitée. Essayez d'écouter près d'une fenêtre.

## Remarques sur le casque

A pleine puissance, l'écoute prolongée du baladeur peut endommager l'oreille de l'utilisateur.

### Sécurité routière

N'écoutez pas au casque pendant la conduite d'une voiture, d'une moto ou de tout autre véhicule motorisé. Vous risquez de causer un accident de la circulation. Il est interdit dans certains pays d'écouter au casque en conduisant.

Il peut être également dangereux d'écouter au casque à volume élevé en marchant, en particulier aux croisements. Soyez toujours extrêmement prudent et n'utilisez pas l'appareil dans les situations présentant des risques d'accident.

### Prévention des lésions auditives

Evitez d'écouter au casque à volume élevé. Les spécialistes déconseillent une écoute continue à un volume trop élevé. Si vous percevez un sifflement dans les oreilles, réduisez le volume ou cessez d'écouter.

## Civisme

Écoutez à un volume modéré. Vous pourrez entendre les sons extérieurs et ne gênez pas les gens autour de vous.

## Avertissement

En cas d'éclairs, cessez d'écouter et enlevez immédiatement le casque.

Pour toute question ou difficulté concernant cet appareil, veuillez consulter votre revendeur Sony.

---

## En cas de panne

Si un problème se présente lorsque vous utilisez l'appareil, faites les vérifications suivantes pour déterminer si une réparation est nécessaire. Si le problème persiste, consultez votre revendeur Sony.

### **La réception est instable et parasitée.**

- Les piles sont faibles. Remplacez-les par des neuves.
- La réception est de mauvaise qualité, lorsque des obstacles, bâtiments, etc. font obstruction, ou lorsque vous écoutez dans une voiture. Allez dans un endroit dégagé pour mieux recevoir le signal, ou écoutez la radio près d'une fenêtre.

### **Vous ne recevez pas la station souhaitée lorsque vous appuyez sur la touche de fonction correspondante.**

- Assurez-vous d'avoir appuyé sur la bonne touche.

### **La réception FM multiplex est impossible.**

- Assurez-vous que le casque est raccordé.
- Assurez-vous que la station radio que vous écoutez offre des services FM multiplex.
- Assurez-vous que l'indicateur de données est affiché.

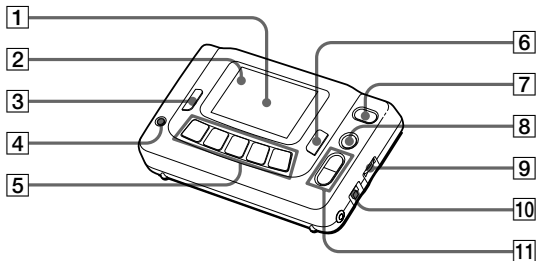
### **L'appareil ne fonctionne pas lorsque vous appuyez sur une touche.**

Appuyez sur la touche RESET au dos de l'appareil avec un objet fin et pointu. Toutes les stations radio et les informations sauvegardées seront supprimées. Le cas échéant, préreglez à nouveau les stations.

# Description des éléments et commandes

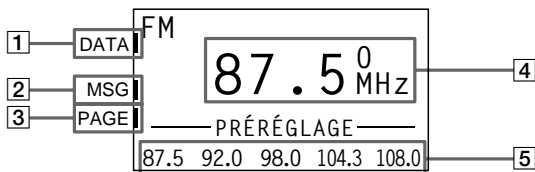
Reportez-vous aux pages entre parenthèses pour les détails.

## Appareil principal



- |   |   |
|---|---|
| <b>1</b> Afficheur (31)                         | <b>6</b> Touche de sauvegarde/menu (SAVE/MENU) (18, 20)     |
| <b>2</b> Indicateur de données (DATA) (I) (14)  | <b>7</b> Interrupteur d'alimentation (POWER) (7, 9, 12, 20) |
| <b>3</b> Touche de retour (BACK) (15)           | <b>8</b> Touche de données FM (FM DATA) (12)                |
| <b>4</b> Touche de validation (ENTER) (7, 9)    | <b>9</b> Réglage de volume (VOLUME) (9)                     |
| <b>5</b> Touches de fonction (7, 9, 12, 18, 20) | <b>10</b> Sélecteur Informations/Musique (NEWS•MUSIC) (11)  |
|   | <b>11</b> Touche d'accord (TUNE +/-) (9, 10)                |

## Afficheur



- 1** Indicateur de données (DATA) (1) (14)
- 2** Indicateur de message urgent (MSG) (15)
- 3** Indicateur de message personnel (PAGE) (15)

- 4** Fréquence (10)
- 5** Stations pré-réglées (10)

---

# Index

## A, B, C

- Amélioration de la réception radio FM ..... 11
- Arrêt automatique ..... 21

## D

- Dates d'expiration ..... 26

## E, F, G, H

- Emission FM multiplex.. 4, 14

## I, J, K, L

- ID de code ..... 24, 25
- ID de groupe DDJ ..... 24
- Indicateur de données (DATA) ..... 14
- Informations urgentes ..... 15

## M, N, O

- Message personnel (PAGE) ..... 15

## P, Q, R

- Piles ..... 5

## S, T

- Sources d'alimentation externes ..... 6

## U, V, W, X, Y

- Utilisation du pied ..... 27

## Z

- Zone de réception ..... 21





# Vor dem Betrieb

## Bitte Eintragen

Füllen Sie bitte die folgende Liste aus, um die Informationen zur Hand zu haben, wenn Sie das Gerät als gestohlen melden müssen. Serien- und Modellnummer stehen auf der Rückseite des Geräts.

Wichtige Informationen zum Gerät:

Modellnummer \_\_\_\_\_

Seriennummer \_\_\_\_\_

ID-Nummer \_\_\_\_\_

Kaufdatum \_\_\_\_\_

Kaufort \_\_\_\_\_



Digital DJ System E2 ist ein eingetragenes Warenzeichen der Digital DJ Inc.

# Inhaltsverzeichnis

Vorbereitungen .....	4
Merkmale .....	4

---

## **Die ersten Schritte**

Einlegen der Batterien .....	5
Wahl der Sprache .....	7

---

## **Radiobetrieb**

Manuelle Abstimmung .....	9
Stationsvorwahl .....	10

---

## **Anzeigen der UKW-Daten**

Anzeigen der Informationen im Display des Receivers .....	12
Sichern der angezeigten Informationen .....	17
Löschen von gesicherten Informationen .....	19
Funktionseinstellungen .....	20

---

## **Zusatzinformationen**

Die ID-Nummern .....	23
Verwendung des Ständers .....	27
Technische Daten .....	27
Zur besonderen Beachtung .....	28
Störungsüberprüfungen .....	29
Bezeichnung der Bedienelemente .....	30
Stichwortverzeichnis .....	32

DE

---

# Vorbereitungen

Wir beglückwünschen Sie zu diesem Sony UKW-Daten-Receiver und sind überzeugt davon, daß Sie lange Freude an diesem modernen Gerät haben werden.

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, lesen Sie bitte diese Anleitung sorgfältig durch, und bewahren Sie sie zum Nachschlagen gut auf.

---

## Merkmale

- UKW-Stereoempfang
- Empfang von Text- und Grafikdaten mit hoher Geschwindigkeit.
- Fünf praktische Funktionstasten zur bequemen Steuerung des Datenempfangs.
- Automatische Anzeige von Alarmmeldungen (nur bei UKW-Multiplexempfang).
- Ausschaltautomatik schaltet das Gerät automatisch nach etwa 120 Minuten aus, um unnötigen Stromverbrauch zu vermeiden.
- Für die Menüanzeige kann zwischen sieben Sprachen (Englisch, Französisch, Deutsch, Italienisch, Spanisch, Holländisch und Schwedisch) gewählt werden.

### **Was ist UKW-Multiplexempfang?**

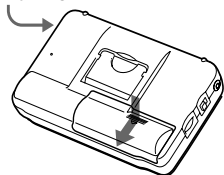
Einige UKW-Sender strahlen im sogenannten Multiplexverfahren neben dem eigentlichen Programm noch Zusatzdaten (Text und Grafik) aus. Mit normalen Radios können diese Zusatzdaten nicht empfangen werden.

## ► Die ersten Schritte

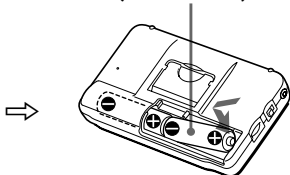
# Einlegen der Batterien

Öffnen Sie den Batteriefachdeckel und legen zwei R6/AA-Batterien (nicht mitgeliefert) mit richtiger Polarität ein.

DC IN 3V



zwei Mignonzellen  
(R6/Größe AA)



### Batterie-Lebensdauer (ungefähre Angaben in Stunden)

	Sony Alkalibatterie LR6(SG)	Sony Batterie R6(SR)
Nur Tonwiedergabe	35	14
UKW-Multiplexempfang	23	9

- Für optimale Leistung wird die Verwendung von Alkalibatterien empfohlen.

### Wann müssen die Batterien ausgewechselt werden?

Wechseln Sie die Batterien aus, wenn „BATTERIE SCHWACH“ angezeigt wird.

#### Hinweise

- Legen Sie die Batterien mit richtiger Polarität ein.
- Trockenbatterien können nicht wieder aufgeladen werden.
- Schalten Sie das Gerät vor dem Batteriewechsel aus. Der Batteriewechsel sollte nicht länger als 20 Sekunden dauern, da sonst die gespeicherten Informationen und die gespeicherten Sender gelöscht werden. Notieren Sie sich vor dem Batteriewechsel sicherheitshalber alle wichtigen Daten. Falls erforderlich, speichern Sie die Sender nach dem Batteriewechsel erneut ab.
- Wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet wird, nehmen Sie die Batterien heraus, um Korrosionsschäden durch ausgelaufene Batterien zu vermeiden.

## Automatische Ausschaltung

Wenn die Funktion „Automatische Ausschaltung“ aktiviert ist, schaltet sich das Radio automatisch nach etwa 120 Minuten aus, um unnötigen Stromverbrauch zu vermeiden. Wenn Sie weiter Radio hören wollen, drücken Sie in einem solchen Fall **POWER**.

Wenn sich das Radio vor Ablauf der Zeitspanne ausschaltet und mit **POWER** nicht mehr eingeschaltet werden kann, sind die Batterien erschöpft. Wechseln Sie die Batterien dann aus. Zum Einstellen der Funktionen siehe „Einstellen der automatischen Ausschaltfunktion“ auf Seite 21 im Kapitel „Funktionseinstellungen“.

## Externe Stromversorgung

An der DC IN 3V-Buchse an der Seite des Geräts können folgende externe Stromquellen angeschlossen werden. (Die internen Batterien werden dabei automatisch abgeschaltet.)

- Sony Netzadapter AC-E30HG (nicht mitgeliefert) für Betrieb am Stromnetz.
- Sony Autobatteriekabel DCC-E230 (nicht mitgeliefert) für Betrieb an 12/24-V-Autobatterie.

### Hinweise

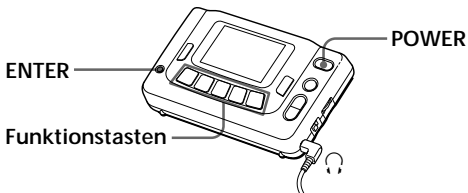
- Auch bei externer Stromversorgung sollten die internen Batterien nicht herausgenommen werden, da sie als Pufferbatterien für den Speicher dienen.
- Verwenden Sie nur den empfohlenen Sony Netzadapter und das empfohlene Sony Autobatteriekabel. Polarität und Steckerform sind bei anderen Herstellern möglicherweise unterschiedlich.



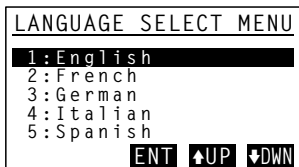
Polarität des Steckers

# Wahl der Sprache

Für die Anzeigen im Display kann unter den Sprachen Englisch, Französisch, Deutsch, Italienisch, Spanisch, Holländisch und Schwedisch gewählt werden.



- 1 Halten Sie **ENTER** gedrückt, und drücken Sie gleichzeitig **POWER**, um das Gerät einzuschalten. Das LANGUAGE SELECT MENU erscheint.



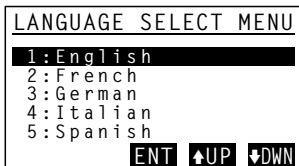
- 2 Drücken Sie die Funktionstaste  $\uparrow$  UP oder  $\downarrow$  DWN, um die gewünschte Sprache zu wählen, und drücken Sie dann die Funktionstaste ENT. Die Anzeigen im Display ändern sich entsprechend der gewählten Sprache.

## Erneutes Ändern der Sprache

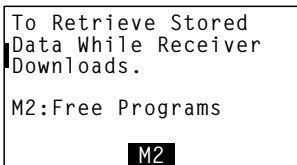
Schalten Sie das Gerät durch Drücken von **POWER** aus, und beginnen Sie dann erneut ab Schritt 1.

### Hinweise

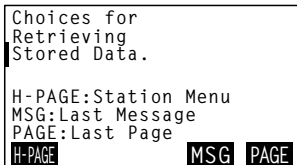
- Die Sprache der empfangenen UKW-Daten hängt vom Sender ab und kann nicht umgeschaltet werden. Die Umschaltung der Sprache betrifft nur die Menüanzeigen im Display.
- Die folgenden drei Menüs sind stets in English, auch wenn Sie eine andere Sprache gewählt haben.



(auf Seite 7)



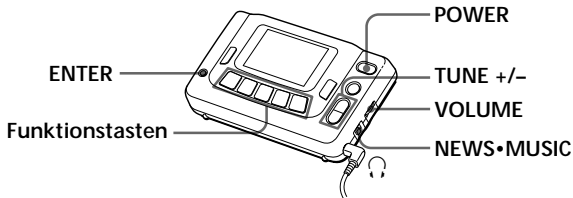
(auf Seite 13)




(auf Seite 13)



# Manuelle Abstimmung



- 1** Schließen Sie den Stereo-Kopfhörer an die  -Buchse an.
- 2** Drücken Sie **POWER**, um das Gerät einzuschalten.
- 3** Drücken Sie **TUNE +/-**, um auf den gewünschten Sender abzustimmen.  
Wenn Sie **TUNE +/-** gedrückt halten, ändern sich die Frequenzziffern in schneller Folge. Beim Loslassen der Taste stoppen die Frequenzziffern.
- 4** Stellen Sie mit **VOLUME** die Lautstärke ein.

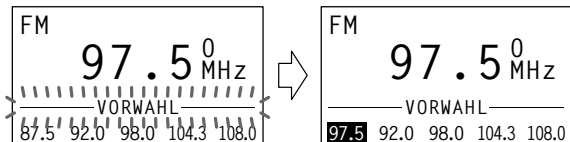
## Zum Abschalten des Geräts

Drücken Sie **POWER**.

# Stationsvorwahl

Werkseitig sind bereits fünf UKW-Sender gespeichert. Wenn Sie fünf eigene Sender speichern wollen, verfahren Sie wie folgt:

- 1** Drücken Sie **POWER**, um das Gerät einzuschalten.
- 2** Drücken Sie **TUNE +/-**, um manuell auf den Sender abzustimmen.
- 3** Drücken Sie **ENTER**.  
Wenn „VORWAHL“ im Display blinkt, drücken Sie die Funktionstaste, auf der der Sender gespeichert werden soll.  
Mit zwei Pieptönen meldet das Gerät über den Kopfhörer, daß der Sender gespeichert ist.



## Ändern der Stationsvorwahl

Wiederholen Sie den obigen Vorgang ab Schritt 1. Drücken Sie im Schritt 3 die Funktionstaste, deren Speicherung geändert werden soll.

Die alte Speicherung dieser Taste wird überschrieben.

## Abrufen eines gespeicherten Senders

Die gespeicherten UKW-Sender können wie folgt durch einfaches Drücken der betreffenden Funktionstasten abgerufen werden.

- 1 Drücken Sie **POWER**, um das Gerät einzuschalten.
- 2 Drücken Sie die Funktionstaste des gewünschten Senders.

## Für optimalen Empfang

Breiten Sie das Kopfhörerkabel auf volle Länge aus. Das Kabel dient gleichzeitig als UKW-Antenne.

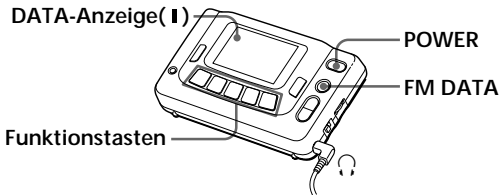
## Für optimale Verständlichkeit bzw. optimalen Klang


Stellen Sie den **NEWS•MUSIC**-Wähler bei Nachrichtensendungen auf **NEWS**. Die Sprecherstimme ist dann klarer und besser verständlich. Bei Musiksendungen stellen Sie den **NEWS•MUSIC**-Wähler auf **MUSIC**, um optimale Klangqualität zu erhalten.



# Anzeigen der Informationen im Display des Receivers

Die Multiplexdaten, die von einigen UKW-Sendern ausgestrahlt werden, können im Display dieses Geräts angezeigt werden. Für die Menüanzeige im Display können Sie unter sieben Sprachen (Englisch, Französisch, Deutsch, Italienisch, Spanisch, Holländisch, Schwedisch) wählen (siehe „Wahl der Sprache“ auf Seite 7).



- 1** Schließen Sie den Stereo-Kopfhörer an die -Buchse an. Da das Kopfhörerkabel als UKW-Antenne dient, muß es auch dann angeschlossen werden, wenn nur die UKW-Daten im Display angezeigt werden sollen.
- 2** Drücken Sie **POWER**, um das Gerät einzuschalten.
- 3** Stimmen Sie auf einen UKW-Multiplexsender ab.

- 4** Drücken Sie **FM DATA**, um ein UKW-Multiplexprogramm zu empfangen. Wenn ein solches Programm in Ihrem Gebiet empfangen werden kann, erscheint die **DATA**-Anzeige. (Einzelheiten zur **DATA**-Anzeige finden Sie auf Seite 14.) Im Display erscheint eine Übersichtsanzeige (siehe folgendes Beispiel) mit den über die Funktionstasten wählbaren Menüs\*.

```
To Retrieve Stored  
Data While Receiver  
Downloads.  
  
M2:Free Programs  
  
M2
```

\* Die Menüs hängen von den Sendern Ihres Gebietes ab.

- 5** Drücken Sie die Funktionstaste **M2**. Ein Menü mit den wählbaren Optionen erscheint.

H-PAGE: UKW-Multiplexempfang

MSG: Alarmmeldungen

PAGE: Pager-Meldung

```
Choices for  
Retrieving  
Stored Data.  
  
H-PAGE:Station Menu  
MSG:Last Message  
PAGE:Last Page  
H-PAGE MSG PAGE
```

## Anzeigen der UKW-Multiplexdaten

- 1 Drücken Sie die Funktionstaste H-PAGE.
- 2 Wenn mehrere Optionen zur Auswahl angeboten werden, wählen Sie mit den Funktionstasten die Informationen, die Sie sehen möchten.

### Die DATA-Anzeige

Die **DATA**-Anzeige (I) signalisiert, daß der Sender UKW-Multiplexdaten ausstrahlt.



**DATA**-Anzeige erscheint

Der Sender wird mit ausreichender Stärke empfangen und überträgt UKW-Multiplexdaten.

**DATA**-Anzeige erloschen

Der empfangene Sender überträgt keine UKW-Multiplexdaten oder der Empfang ist zu schwach.

### Wissenswertes zum UKW-Multiplexempfang

Manchmal ist zwar der Ton des Senders zu hören, die Multiplexdaten werden jedoch nicht einwandfrei empfangen. Insbesondere in Gebäuden und unter der Erde ist häufig kein oder kein einwandfreier Datenempfang möglich oder es dauert relativ lange, bis die Daten vollständig empfangen sind. Beachten Sie in diesem Zusammenhang auch, daß das Kopfhörerkabel als UKW-Antenne dient und auf volle Länge ausgebreitet werden sollte.

## Empfang von Alarmmeldungen

Wenn der empfangene UKW-Multiplexsender eine Alarrmeldung ausstrahlt, ertönt über den Kopfhörer ein Piepton und im Display erscheint statt der Datenanzeige automatisch die Alarrmeldung. Dabei erscheint links im Display die **DATA-** und **MSG-**Anzeige. Durch Drücken einer beliebigen Taste können Sie den Piepton abschalten.



Wenn Sie die nächste Seite sehen wollen, folgen Sie den Anweisungen im Display.

Durch Drücken von **BACK** können Sie auf Anzeige der UKW-Multiplexdaten zurückschalten.

## Empfang von Pager-Meldungen

Wenn eine Pager-Meldung empfangen wird, ertönt ein Piepton über Kopfhörer und die **PAGE-**Anzeige blinkt links im Display. (Das empfangene Programm wird jedoch nicht unterbrochen.) Durch Drücken einer beliebigen Taste können Sie den Piepton abschalten.

Wenn die Pager-Meldung im Display angezeigt wird, hört die **PAGE-**Anzeige auf zu blinken (sie erscheint dann ständig).

Zum Anzeigen der Pager-Meldung, rufen Sie durch Drücken von **BACK** das Wahlmenü ab und drücken Sie dann die Funktionstaste **PAGE**.



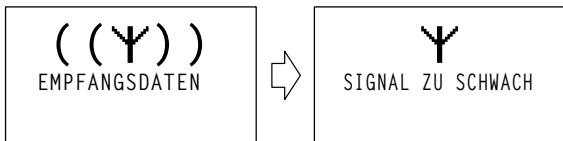
Um wieder die UKW-Multiplexdaten anzuzeigen, drücken Sie **BACK**.

## Hinweise

- Nach Drücken von H-PAGE, MSG oder PAGE erscheint „EMPFANGSDATEN“ im Display. Wenn keine Daten empfangen werden, schaltet das Gerät nach etwa 20 Sekunden auf die vorausgegangene Anzeige zurück.



- Bei schwachem Empfang verschwindet die DATA-Anzeige, „EMPFANGSDATEN“ bleibt jedoch noch etwa zehn Sekunden lang angezeigt. Danach erscheint „SIGNAL ZU SCHWACH“ etwa zehn Sekunden lang und schließlich wieder die ursprüngliche Anzeige.



## Zum ausschließlichen Empfangen des UKW-Tons und Wahl eines anderen Senders

Drücken Sie **FM DATA**.

## Zum Zurückschalten auf die vorausgegangene Anzeige

Drücken Sie **BACK**.

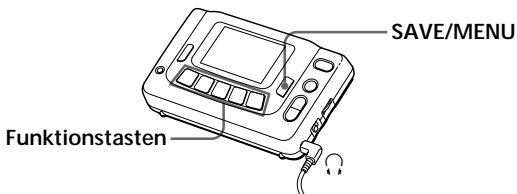
## Zum Zurückschalten auf die H-PAGE-Anzeige

Drücken Sie die Funktionstaste H-PAGE.



# Sichern der angezeigten Informationen

Bis zu acht Informationsseiten können für gespeichert werden.



- 1 Bilden Sie die gewünschte Information im Display ab.
- 2 Drücken Sie **SAVE/MENU**.



- 3 Drücken Sie die Funktionstaste **SCHR B**.

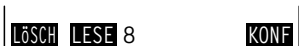
## Hinweis

Wenn versucht wird, noch weitere Seiten zu speichern, obwohl bereits acht Seiten gespeichert sind, erscheint die rechts stehende Meldung. Bevor Sie weitere Seiten speichern können, müssen Sie nicht mehr benötigte Seiten löschen. (Einzelheiten finden Sie unter „Löschen von gespeicherten Informationen“ auf Seite 19.)

Speicher voll!  
Nicht mehr benötigte  
Daten bitte löschen!  
BACK : Return

## Zum Abrufen von gespeicherten Informationen

Drücken Sie **SAVE/MENU** und dann die Funktionstaste LESE. Durch nochmaliges Drücken der Funktionstaste LESE können Sie zur nächsten Seite blättern.



# Löschen von gesicherten Informationen

- 1** Drücken Sie die Funktionstaste LESE, um die zu löschende Information anzuzeigen.

LÖSCH LESE 8 KONF

- 2** Drücken Sie die Funktionstaste LÖSCH.

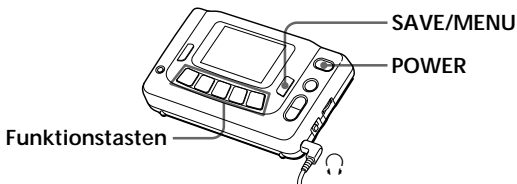
LÖSCH? JA NEIN

Drücken Sie die Funktionstaste **JA**, um den Löschvorgang zu bestätigen.

Oder drücken Sie die Funktionstaste **NIEN**, um den Löschvorgang abubrechen.

# Funktionseinstellungen

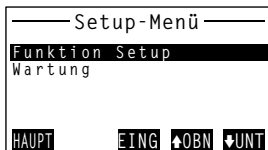
Zum Einstellen der Optionen „Automatische Ausschaltung“ und „Empfangsbereich“ verfahren Sie wie folgt:



**1** Drücken Sie **POWER**, um das Gerät einzuschalten.

**2** Drücken Sie **SAVE/MENU**.

**3** Drücken Sie die Funktionstaste **KONF**. Das Model 1 Hauptmenü erscheint.



**4** Drücken Sie die Funktionstaste **SETUP**.

**5** Wählen Sie mit den Funktionstasten **↑ OBN** oder **↓ UNT** die Option „Setup-Funktion“, und drücken Sie dann die Funktionstaste **EING**.



Die Funktionsnamen erscheinen.

## Hinweis

Wenn Sie im Setup Menü auf „Wartung“ geschaltet haben, können Sie durch Drücken von **BACK** auf die ursprüngliche Anzeige zurückschalten. Der Wartungs-Modus wird nicht für Radiobetrieb benötigt.

## Einstellen der automatischen Ausschaltfunktion

Bei Einstellung auf „Auto Aussch EIN“ schaltet sich das Gerät automatisch aus, wenn 120 Minuten lang keine Taste gedrückt wird.

- 1 Wählen Sie mit der Funktionstaste  $\uparrow$  OBN oder  $\downarrow$  UNT die Option „Auto Aussch“.
- 2 Schalten Sie mit der Funktionstaste + oder - die Funktion ein oder aus.



### Hinweis

Wenn im UKW-Daten-Empfangsmodus keine Taste gedrückt wird und die DATA-Anzeige nicht leuchtet (also kein Multiplexprogramm empfangen wird), schaltet das Gerät den UKW-Daten-Empfangsmodus automatisch ab, so daß nur der Ton zu hören ist.

## Einstellen des Empfangsbereiches

Wählen Sie je nach dem Land des Senders die Option EURO oder USA.

- 1 Wählen Sie mit der Funktionstaste  $\uparrow$  OBN oder  $\downarrow$  UNT die Option „Empfangsbereich“.
- 2 Schalten Sie mit der Funktionstaste + oder - auf EURO oder USA.



## **Hinweis**

Wenn Sie die Funktionstaste für die IDs drücken, können Sie Ihr ID und Ihr Paßwort sehen. Diese Informationen werden für Radiobetrieb jedoch nicht benötigt. Durch Drücken der Funktionstaste HAUPT können Sie auf die vorausgegangene Anzeige zurückschalten. (Einzelheiten finden Sie unter „Die ID-Nummern“ auf Seite 23.)

# Die ID-Nummern

Zwischen den folgenden drei ID-Nummern wird unterschieden.

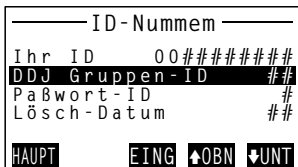
Ihr ID: für persönlichen Rufmeldungs-service.

DDJ Gruppen-ID: für Gruppeninformationsservice.

Paßwort-ID: für freie Zusatzinformationen.

Diese ID-Nummern sind werksseitig voreingestellt. Für Radioempfang ist es nicht erforderlich, die ID-Nummern abzuspeichern oder zu bestätigen. Wenn Sie von dem Anbieter kontaktiert werden, führen Sie die folgenden Schritte aus:

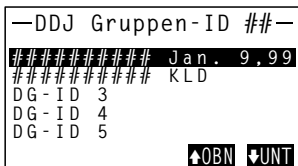
- 1 Drücken Sie **POWER**, um das Gerät einzuschalten.
- 2 Drücken Sie **SAVE/MENU**.
- 3 Drücken Sie die Funktionstaste **KONF**.
- 4 Drücken Sie die Funktionstaste des betreffenden ID-S.



In diesem Menü können Sie Ihren ID, der im Gerät abgespeichert ist, überprüfen.

## Überprüfen des DDJ Gruppen-ID

Wählen Sie mit der Funktionstaste ↑ OBN oder ↓ UNT die Option „DDJ Gruppen-ID“, und bestätigen Sie die Wahl dann durch Drücken der Funktionstaste EING.

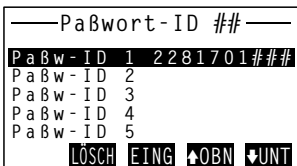


Wenn ein DDJ Gruppen-ID registriert ist, erscheinen die ID-Nummer und das Lösch-Datum im Display. Bis zu 12 DDJ-ID-Anbieter können registriert werden. Mit den Funktionstasten ↑ OBN und ↓ UNT können Sie die Anzeige nach oben oder unten verschieben. Wenn das Lösch-Datum nicht festgelegt ist, erscheint die Anzeige KLD.



## Überprüfen des Paßwort-IDs

Wählen Sie mit den Funktionstasten  $\uparrow$  OBN oder  $\downarrow$  UNT die Option „Paßwort-ID“, und bestätigen Sie die Wahl dann durch Drücken von EING.



Wenn ein Paßwort-ID registriert ist, erscheint die ID-Nummer im Display. Bis zu acht Paßwörter können registriert werden. Mit den Funktionstasten  $\uparrow$  OBN und  $\downarrow$  UNT können Sie die Anzeige nach oben oder unten verschieben.

## Registrieren und Korrigieren eines Paßwort-IDs

Wählen Sie mit der Funktionstaste ↑ OBN oder ↓ UNT ein freies Paßwort-ID-Feld bzw. den Paßwort-ID, den Sie korrigieren wollen, und drücken Sie dann die Funktionstaste EING, um das Paßwort-ID-Editiermenü aufzurufen.

— Paßwort-ID ## —	
Paßw-ID #	2281701###
ENDE + -	

Geben Sie das Paßwort mit der Funktionstaste + oder - ein. Werte zwischen 2281701376 und 2281701631 können eingegeben werden.

Beenden Sie die Eingaben durch Drücken der Funktionstaste ENDE.

## Überprüfen des Lösch-Datums

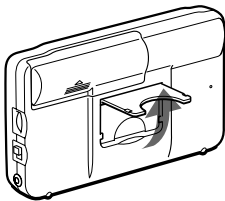
Wählen Sie mit der Funktionstaste ↑ OBN oder ↓ UNT die Option „Lösch-Datum“, und bestätigen Sie die Wahl dann durch Drücken von EING.

— Lösch-Datum —	
Kategor. 1	KLD
Kategor. 2	Mai.10,99
Kategor. 3	
Kategor. 4	
Kategor. 5	
↑OBN ↓UNT	

Die registrierten Lösch-Daten werden angezeigt. Bis zu 15 Lösch-Daten können registriert werden. Mit den Funktionstasten ↑ OBN und ↓ UNT können Sie die Anzeige nach oben oder unten verschieben.

# Verwendung des Ständers

Mit dem Ständer können Sie das Gerät so aufstellen, daß das Display optimal zu sehen ist.



## Technische Daten

<b>Empfangsbereich</b>	87,5 – 108 MHz
<b>UKW-Multiplexverfahren</b>	DARC, 64 x 132 FSTN LCD-Anzeige
<b>Ausgang</b>	⊖-Buchse (Stereo-Minibuchse)
<b>Ausgangsleistung</b>	8 mW + 8 mW (bei 10% Klirrgrad)
<b>Stromversorgung</b>	3V Gleichspannung, zwei Mignonzellen (R6/LR6, Größe AA)
<b>Automatische Ausschaltung</b>	nach ca. 120 Minuten
<b>Abmessungen</b>	116 x 70,5 x 28 mm (B/H/T), ausschl. vorspringender Teile und Bedienelemente
<b>Gewicht</b>	ca. 150 g, einschl. Batterie
<b>Mitgeliefertes Zubehör</b>	Stereo-Kopfhörer (1)

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

# Zur besonderen Beachtung

- Betreiben Sie das Gerät nur mit 1,5 V Gleichspannung (zwei R6/AA-Batterien).
- Halten Sie das Gerät vor extremen Temperaturen, direktem Sonnenlicht, Feuchtigkeit, Sand, Staub und mechanischen Stößen fern. Lassen Sie es niemals in einem in der Sonne geparkten Auto zurück.
- Wenn ein Fremdkörper in das Gerät gelangt, nehmen Sie die Batterien heraus, und lassen Sie das Gerät von Fachpersonal überprüfen, bevor Sie es weiterverwenden.
- Zur Reinigung des Gehäuses verwenden Sie ein weiches, leicht mit mildem Haushaltsreiniger angefeuchtetes Tuch.
- In Fahrzeugen und Gebäuden ist der Empfang häufig schwach. Betreiben Sie das Gerät dann möglichst in der Nähe eines Fensters.

## Hinweise zum Kopfhörer

### Verkehrssicherheit

Verwenden Sie den Kopfhörer nicht beim Auto-, Motorrad-, Radfahren usw., da dies gegen die Verkehrsregeln verstößt und gefährlich ist. Auch als Fußgänger sollten Sie den Kopfhörer nicht mit zu hoher Lautstärke verwenden, da dies insbesondere an Fußgängerüberwegen sehr gefährlich ist. Nehmen Sie den Kopfhörer in Gefahrensituationen sofort ab.

### Vermeidung von Gehörschäden

Betreiben Sie den Kopfhörer nicht mit sehr hoher Lautstärke, da dies schädlich für Ihre Hörorgane ist. Wenn Sie ein dumpfes Gefühl in Ihren Ohren verspüren, reduzieren Sie die Lautstärke oder nehmen Sie den Kopfhörer ab.

### Rücksicht auf andere

Bedenken Sie, daß der Schall auch nach außen abgestrahlt wird und Leute in Ihrer Nähe gestört werden können. Wenn sich Leute in Ihrer Nähe befinden, stellen Sie nur eine geringe Lautstärke ein.

## Vorsicht

Nehmen Sie bei einem Gewitter umgehend den Kopfhörer ab.

Bei weiterführenden Fragen wenden Sie sich bitte an den nächsten Sony Händler.

---

# Störungsüberprüfungen

Gehen Sie bei Problemen die folgende Liste durch, um zu entscheiden, ob eine Reparatur erforderlich ist oder nicht. Wenn Sie das Problem nicht selbst beheben können, wenden Sie sich an Ihren Sony Händler.

### **Der Empfang ist instabil und verrauscht.**

- Die Batterien sind erschöpft und müssen ausgewechselt werden.
- Das Sendesignal wird durch hohe Gebäude usw. abgeschattet. Betreiben Sie das Gerät an einer anderen Stelle. Auch in einem fahrenden Auto ist häufig kein einwandfreier Empfang gewährleistet. Betreiben Sie das Gerät möglichst in der Nähe eines Fensters.

### **Der gespeicherte Sender kann nicht mit der Funktionstaste abgerufen werden.**

- Vergewissern Sie sich, daß Sie die richtige Funktionstaste gedrückt haben.

### **Die UKW-Multiplexdaten können nicht empfangen werden.**

- Überprüfen Sie, ob ein Kopfhörer angeschlossen ist.
- Überprüfen Sie, ob der empfangene Sender einen UKW-Multiplexservice bietet.
- Überprüfen Sie, ob die DATA-Anzeige erscheint.

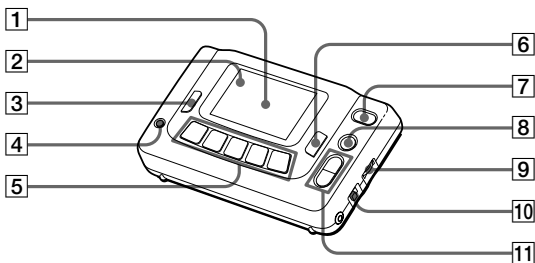
### **Das Gerät reagiert nicht auf Drücken einer Taste.**

Drücken Sie mit einem dünnen Stift die RESET-Taste an der Rückseite des Geräts, um das Gerät zurückzusetzen. Alle gespeicherten Sender und Informationen werden dabei gelöscht. Speichern Sie die Sender anschließend wieder ab.

# Bezeichnung der Bedienungselemente

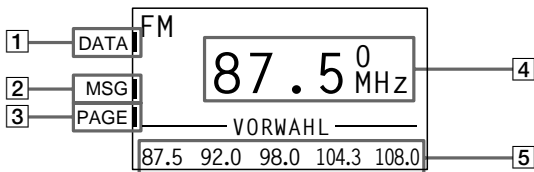
Einzelheiten finden Sie auf den in Klammern angegebenen Seiten.

## Gerät



- |   |   |
|---|---|
| <b>1</b> Display (32)                       | <b>6</b> SAVE/MENU-Taste (17, 20)       |
| <b>2</b> DATA-Anzeige (I) (14)              | <b>7</b> POWER-Taste (7, 9, 12, 17, 20) |
| <b>3</b> BACK-Taste (15)                    | <b>8</b> FM DATA-Taste (12)             |
| <b>4</b> ENTER-Taste (7, 9)                 | <b>9</b> VOLUME-Regler (9)              |
| <b>5</b> Funktionstasten (7, 9, 12, 17, 20) | <b>10</b> NEWS•MUSIC-Wahlschalter (11)  |
|   | <b>11</b> +/- TUNE-Tasten (9, 10)       |

## Display



- 1** DATA-Anzeige (I) (14)
- 2** MSG-Anzeige (15)
- 3** PAGE-Anzeige (15)

- 4** Frequenz (10)
- 5** Stationspeicher (10)

# Stichwortverzeichnis

## A

Alarmmeldungen .....	15
Automatische	
Ausschaltung .....	21

## B, C

Batterien .....	5
-----------------	---

## D

DATA-Anzeige .....	14
DDJ Gruppen-ID .....	25

## E, F, G, H, I, J, K

Empfangsbereich .....	21
Externe Stromversorgung ...	6

## L, M, N

Lösch-Datum .....	27
-------------------	----

## O

Optimaler UKW- Empfang .....	11
---------------------------------	----

## P, Q, R, S, T

Pager-Meldung .....	15
Paßwort-ID .....	26, 27

## U

UKW -Multiplexempfang .....	4, 14
--------------------------------	-------

## V, W, X, Y, Z

Verwendung des Ständers .....	28
----------------------------------	----





# Algemene informatie

## Memorandum eigenaar

Aan de achterzijde van het apparaat vindt u het model- en serienummer. Noteer deze nummers hieronder, zodat u ze vlot bij de hand heeft in geval van diefstal of verlies van het apparaat.

Bewaar deze informatie op een veilige plaats.

Modelnummer \_\_\_\_\_

Serienummer \_\_\_\_\_

Uw identificatiecode \_\_\_\_\_

Datum van aankoop \_\_\_\_\_

Plaats van aankoop \_\_\_\_\_



**Digital DJ**  
**SYSTEM E2**

Digital DJ System E2 is een  
gedeponeerd handelsmerk van  
Digital DJ Inc.

---

# Inhoudsopgave

Woord vooraf .....	4
Kenmerken .....	4

---

## ***Vorbereidingen***

Inleggen van de batterijen .....	5
Kiezen van de taal .....	7

---

## ***Bediening van de radio***

Handmatige afstemming .....	9
Vastleggen van zenders .....	10

---

## ***Kijken naar FM-data***

Kijken naar informatie in het uitleesvenster .....	12
Opslaan van de informatie die u ziet .....	18
Wissen van de informatie die opgeslagen is .....	19
Instellen van de functies .....	20

---

## ***Aanvullende informatie***

Identificatiecodes (ID-codes) .....	23
Gebruik van de standaard .....	27
Technische gegevens .....	27
Vorzorgsmaatregelen .....	28
Verhelpen van storingen .....	29
Plaats van de bedieningsorganen .....	30
Index .....	32

---

NL

---

# Woord vooraf

Hartelijk dank voor de aanschaf van deze Sony FM data-receiver.

Dit apparaat zal u vele uren luisterplezier verschaffen en kan tevens ontvangen informatie in het uitleesvenster tonen.

Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat in gebruik neemt. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor eventuele naslag in de toekomst.

---

## Kenmerken

- FM-stereo radio
- Data-receiver; ontvangst van tekst en grafische gegevens met hoge snelheid.
- Vijf functietoetsen voor een gebruiksvriendelijke en intuïtieve bediening.
- Automatische weergave van urgente berichten in het uitleesvenster tijdens ontvangst van FM-multiplex uitzendingen.
- Apparaat kan worden ingesteld om na ongeveer 120 minuten automatisch te worden uitgeschakeld. (Automatische uitschakelfunctie)
- Keuze uit 7 talen (Engels, Frans, Duits, Italiaans, Spaans, Nederlands en Zweeds) voor de aanduidingen die in het uitleesvenster worden getoond.

### **Omtrent FM-multiex uitzendingen**

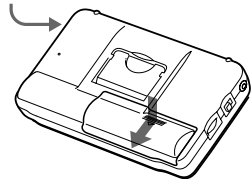
FM-multiplex uitzendingen verschaffen tekst en grafische informatie via de vrije signaalruimte in de frequentie van de normale radio-uitzendingen. Deze informatie wordt door bepaalde FM-zenders uitgezonden en kan niet met een normale radio ontvangen worden.

## ► Voorbereidingen

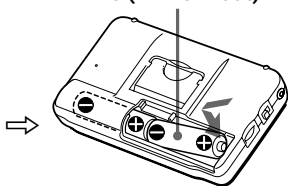
# Inleggen van de batterijen

Maak het deksel van het batterijvak open en plaats twee R6 (AA-formaat) batterijen (niet bijgeleverd) met de + en - in de juiste richting in het batterijvak.

DC IN 3V



R6 (AA-formaat) × 2



## Levensduur van de batterijen (bij benadering, in uren)

	Sony alkali LR6(SG)	Sony R6(SR)
Alleen geluid	35	14
FM-multiplex ontvangst	23	9

\* Voor een optimale prestatie van het apparaat verdient het aanbeveling alkalibatterijen te gebruiken.

## Wanneer moet u de batterijen vervangen?

Vervang de batterijen wanneer de "Batterij bijna leeg" aanduiding oplicht.

### Opmerkingen

- Steek de batterijen op de juiste wijze in het batterijvak.
- Normale staafbatterijen ("droge" batterijen) kunt u niet opladen.
- Schakel de radio uit en vervang de oude batterijen binnen 20 seconden nadat u deze uit het apparaat heeft genomen door de nieuwe batterijen. Als u te lang wacht met het plaatsen van de nieuwe batterijen worden de vastgelegde voorkeuzenders en de opgeslagen informatie gewist. Maak indien nodig een notitie van belangrijke informatie die in het geheugen is opgeslagen.
- Wanneer u het apparaat langere tijd niet denkt te gebruiken, dient u de batterijen uit het apparaat te nemen om lekkage en corrosie te voorkomen.

## Indien de radio vanzelf wordt uitgeschakeld

Als de automatische uitschakelfunctie "AAN" staat, zal de radio automatisch na ongeveer 120 minuten worden uitgeschakeld, om onnodig verbruik van de batterijen te voorkomen. Wilt u naar de radio blijven luisteren, druk dan op de **POWER** toets. Als de radio niet wordt ingeschakeld nadat u op de **POWER** toets heeft gedrukt, of als de radio uitgeschakeld wordt maar dit niet samenhangt met de werking van de automatische uitschakelfunctie, betekent dit dat de batterijen uitgeput zijn. Vervang in dit geval beide batterijen door nieuwe.

Zie "Instellen van de automatische uitschakelfunctie" (blz. 21) onder "Instellen van de functies" (blz. 20) voor nadere bijzonderheden betreffende de automatische uitschakelfunctie.

## Gebruik op een externe voedingsbron

U kunt het apparaat via de DC IN 3 V aansluiting aan de linker zijkant aansluiten op een van de onderstaande voedingsbronnen. (Bij het aansluiten van een snoer op de DC IN 3 V aansluiting wordt de hoofdvoeding verzorgd door de inwendige batterijen automatisch uitgeschakeld.)

- Lichtnet met behulp van een Sony AC-E30HG netspanningsadapter (niet bijgeleverd).
- 12/24 V auto-accu met behulp van een Sony DCC-E230 auto-accusnoer (niet bijgeleverd).

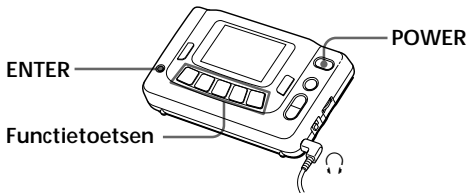
### Opmerkingen

- Bij gebruik op een externe voedingsbron mag u de batterijen niet uit het apparaat verwijderen. De inwendige batterijen zorgen namelijk voor de reserve-voeding van het geheugen.
- Gebruik enkel de aanbevolen Sony netspanningsadapter of auto-accusnoer. De polariteit van de stekkers kan verschillend zijn bij gebruik van een adapter/snoer van een andere fabrikant.

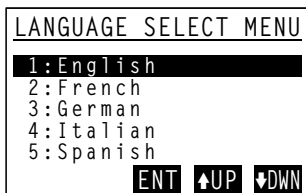


# Kiezen van de taal

U kunt kiezen uit 7 talen (Engels, Frans, Duits, Italiaans, Spaans, Nederlands en Zweeds) voor de aanduidingen die in het uitleesvenster worden getoond. De onderstaande procedure beschrijft de keuze van Engels als de gewenste taal; de aanduidingen in het uitleesvenster zullen dan in het Engels zijn.



- 1 Houd de **ENTER** toets ingedrukt en druk dan tegelijk op de **POWER** toets om het apparaat in te schakelen. Het LANGUAGE SELECT MENU verschijnt.



- 2 Druk op de functietoets die bij ↑ UP of ↓ DWN hoort om de cursor naar de gewenste taal te brengen en druk dan op de functietoets die bij ENT hoort.

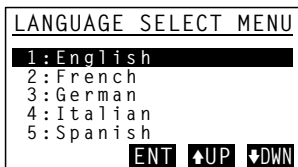
De aanduidingen in het uitleesvenster schakelen over naar de gekozen taal.

## Wijzigen van de gekozen taal

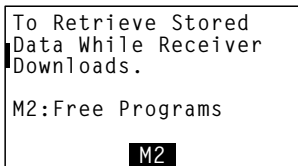
Druk op de **POWER** toets om het apparaat uit te schakelen en herhaal de voorgaande procedure vanaf stap 1.

### Opmerkingen

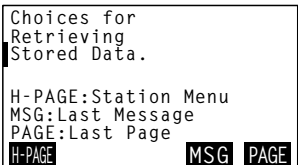
- Wanneer u een andere taal kiest, betekent dit niet dat de FM-data in een andere taal in het uitleesvenster wordt getoond. Alleen de toetsnamen e.d. in het uitleesvenster worden in een andere taal getoond; de FM-data is in de taal van het gebied waar u bent.
- De drie onderstaande schermen zijn altijd in het Engels, ook als u een andere taal heeft ingesteld.



(Zie blz. 7)



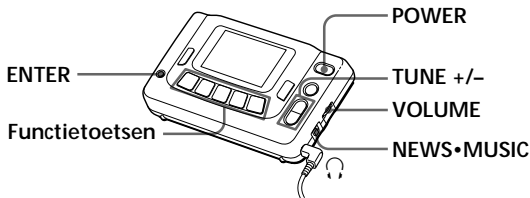
(Zie blz. 13)




(Zie blz. 13)



# Handmatige afstemming



- 1** Sluit de stereo hoofdtelefoon op de  aansluiting aan.
- 2** Druk op de **POWER** toets om het apparaat in te schakelen.
- 3** Druk op de **TUNE +/-** toetsen om handmatig op de gewenste zender af te stemmen.  
Als u de **TUNE +/-** toets ingedrukt houdt, wordt het afstembereik snel doorlopen. Laat de toets los zodra u de gewenste frequentie nadert.
- 4** Stel de geluidsterkte in met de **VOLUME** regelaar.

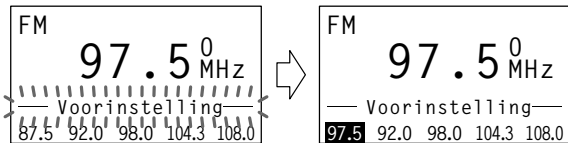
## Uitschakelen van het apparaat

Druk op de **POWER** toets.

# Vastleggen van zenders

Bij het verlaten van de fabriek zijn er 5 FM-zenders in het geheugen vastgelegd. U kunt deze zenders vervangen door andere gewenste zenders.

- 1** Druk op de **POWER** toets om het apparaat in te schakelen.
- 2** Druk op de **TUNE +/-** toetsen om handmatig op de gewenste zender af te stemmen.
- 3** Druk op de **ENTER** toets.  
Druk, terwijl "Voorinstelling" in het uitleesvenster knippert, op een van de functietoetsen om de zender in het geheugen vast te leggen.  
U hoort twee pieptonen via de hoofdtelefoon en de zender is met de ingedrukte functietoets in het geheugen vastgelegd.



## Wijzigen van een vastgelegde zender

Herhaal de bovenstaande procedure vanaf stap 1 en druk in stap 3 op de functietoets waarvan u de zender wilt veranderen. De zender die is vastgelegd onder de functietoets wordt gewist en de nieuwe zender komt ervoor in de plaats.

## Luisteren naar een vastgelegde zender (voorkeurzender)

Nadat u uw favoriete zenders eenmaal in het geheugen heeft vastgelegd, kunt u hierop afstemmen door een druk op de bijbehorende functietoets.

- 1 Druk op de **POWER** toets om het apparaat in te schakelen.
- 2 Druk op de functietoets waarmee de gewenste zender in het geheugen is vastgelegd.

## Voor een betere FM-ontvangst

Het hoofdtelefoonsnoer functioneert als FM-antenne. Strek het snoer volledig uit voor een optimale ontvangst.

## Voor een helder geluid

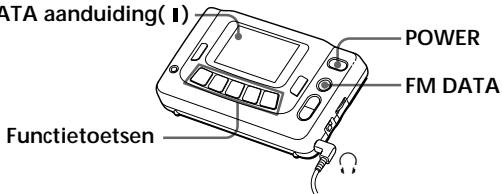
Zet de **NEWS•MUSIC** keuzeschakelaar op **NEWS** wanneer u naar nieuwsberichten luistert. De stem van de omroeper zal dan helder en duidelijk klinken. Zet de **NEWS•MUSIC** keuzeschakelaar op **MUSIC** wanneer u naar muziek luistert, zodat een optimaal weergavegeluid wordt verkregen.




# Kijken naar informatie in het uitleesvenster

Bij ontvangst van FM-multiplex uitzendingen van bepaalde FM-zenders kunt u informatie die samen met het zendsignaal wordt uitgezonden, ontvangen en in het uitleesvenster weergegeven. Voor de aanduidingen die het apparaat in het uitleesvenster toont, kunt u kiezen uit 7 talen (Engels, Frans, Duits, Italiaans, Spaans, Nederlands en Zweeds). (Zie "Kiezen van de taal" op blz. 7.)

DATA aanduiding( I)



- 1** Sluit de stereo hoofdtelefoon op de  aansluiting aan. Aangezien het hoofdtelefoonsnoer als FM-draadantenne functioneert, dient u de hoofdtelefoon ook aan te sluiten wanneer u enkel de FM-data van de uitzending wilt zien.
- 2** Druk op de **POWER** toets om het apparaat in te schakelen.
- 3** Stem af op een FM-multiplex zender.

#### 4 Druk op de **FM DATA** toets voor FM-multiplex ontvangst.

De **DATA** aanduiding verschijnt wanneer er een FM-multiplex uitzending in uw gebied ontvangen kan worden. (Zie blz. 14 voor nadere bijzonderheden betreffende de DATA aanduiding.) Het onderstaande scherm verschijnt (Totale Index scherm) samen met de menu's die bij de functietoetsen horen.\*

```
To Retrieve Stored
Data While Receiver
Downloads.

M2:Free Programs

M2
```

\* De menu's kunnen verschillen afhankelijk van de deelnemende radiozenders in uw gebied.

#### 5 Druk op de functietoets die bij M2 hoort. Het selectiescherm voor de gewenste informatie verschijnt.

H-PAGE: FM-multiplex uitzending

MSG: Urgent bericht

PAGE: Oproepbericht

```
Choices for
Retrieving
Stored Data.

H-PAGE:Station Menu
MSG:Last Message
PAGE:Last Page

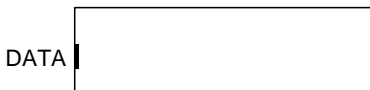
H-PAGE MSG PAGE
```

## Kijken naar de FM-data uitzending

- 1 Druk op de functietoets die bij H-PAGE hoort.
- 2 Kies, indien nodig, het gewenste menu door op de bijbehorende functietoets te drukken.

### DATA aanduiding

Wanneer de **DATA** aanduiding (I) verschijnt, is FM-multiplex ontvangst in uw gebied beschikbaar.



#### Aanduiding licht op

De zender waarop u heeft afgestemd, zendt FM-multiplex informatie uit en de ontvangst is goed.

#### Aanduiding is uit

De zender waarop u heeft afgestemd, zendt geen FM-multiplex informatie uit of de ontvangst is zwak.

## Wanneer een FM-multiplex uitzending wordt ontvangen

Afhankelijk van de ontvangstcondities is het mogelijk dat het geluid doorkomt maar dat de data van de FM-data uitzending niet ontvangen wordt. In gebouwen, ondergrondse winkelcentra enz. kan de data vaak niet ontvangen worden, de ontvangstkwaliteit kan onbevredigend zijn of de volledige ontvangst van de FM-data neemt veel tijd in beslag. Aangezien het hoofdtelefoonsnoer als FM-draadantenne dienst doet, dient u het snoer volledig uit te strekken.

## Wanneer urgente informatie wordt ontvangen

Als tijdens ontvangst van een FM-data uitzending een urgent bericht wordt uitgezonden, hoort u een pieptoon via de hoofdtelefoon en schakelt het FM-data scherm automatisch over naar de urgente informatie. Bij ontvangst van urgente informatie verschijnen de **DATA** en **MSG** aanduidingen aan de linkerzijde van het uitleesvenster. Druk op een willekeurige toets om de pieptoon uit te schakelen.



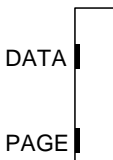
Om naar de volgende pagina te gaan, volgt u de aanwijzingen die de betreffende uitzending verschaft. Om terug te keren naar het FM-data scherm, drukt u op de **BACK** toets.

## Wanneer een oproepbericht wordt ontvangen

Als u een oproepbericht ontvangt, hoort u een pieptoon via de hoofdtelefoon en knippert de **PAGE** aanduiding aan de linkerzijde van het uitleesvenster. (Het FM-data scherm zal echter niet automatisch overschakelen naar het binnenkomende bericht.)

Druk op een willekeurige toets om de pieptoon uit te schakelen.

Wanneer u het oproepbericht in het uitleesvenster laat verschijnen, stopt de **PAGE** aanduiding met knipperen en licht deze continu op.



Om een oproepbericht te zien, gebruikt u de **BACK** toets om het onderstaande selectiescherm te laten verschijnen en drukt dan op de functietoets die bij **PAGE** hoort.



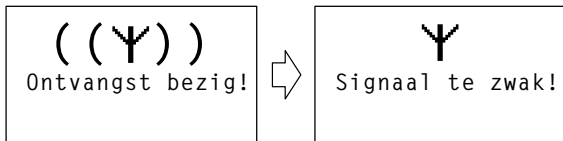
Om terug te keren naar het FM-data scherm, drukt u op de **BACK** toets.

#### Opmerkingen

- Wanneer u op **H-PAGE**, **MSG** of **PAGE** drukt om data te ontvangen, verschijnt “Ontvangst bezig!” in het uitleesvenster. Als er geen data is die ontvangen kan worden, zal er na ongeveer 20 seconden worden teruggekeerd naar het vorige scherm.



- Als het ontvangstsignaal te zwak wordt, verdwijnt de **DATA** aanduiding, maar zal “Ontvangst bezig!” nog ongeveer 10 seconden in het uitleesvenster worden aangegeven. Hierna ziet u voor ongeveer 10 seconden “Signaal te zwak!” waarna wordt teruggekeerd naar het vorige scherm.





**Om alleen de normale FM (geluid)-  
uitzending te ontvangen, om op een  
andere zender af te stemmen of om  
zenders in het geheugen vast te leggen**

Druk op de **FM DATA** toets.

**Om terug te keren naar het vorige  
scherm**

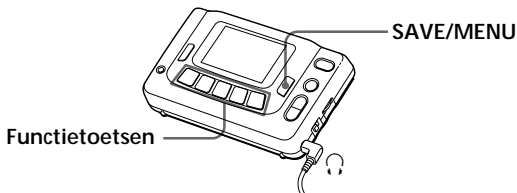
Druk op de **BACK** toets.

**Om terug te keren naar de homepage**

Druk op de functietoets die bij H-PAGE hoort.

# Opslaan van de informatie die u ziet

U kunt in totaal 8 pagina's informatie opslaan die u dan naderhand weer kunt oproepen.



- 1 Laat de informatie die u wilt opslaan in het uitleesvenster verschijnen.
- 2 Druk op de **SAVE/MENU** toets.



- 3 Druk op de functietoets die bij Schr. hoort.

## Opmerking

Als u probeert om een pagina informatie op te slaan terwijl er reeds 8 pagina's in het geheugen zijn vastgelegd, verschijnt de mededeling die u rechts hiernaast ziet. Wis in dit geval eerst de informatie die u niet meer nodig heeft. (Zie voor nadere bijzonderheden "Wissen van informatie die opgeslagen is" op blz. 19.)

Geheugen VOL!  
Om ruimte te maken,  
onnodige gegevens  
wissen a.u.b.!  
BACK: Invoertoets

## Oproepen van informatie die opgeslagen is

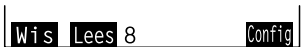
Druk op de **SAVE/MENU** toets. Druk vervolgens op de functietoets die bij Lees hoort.

Om naar de volgende opgeslagen pagina te gaan, drukt u nogmaals op de functietoets die bij Lees hoort.

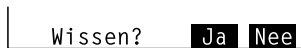


## Wissen van de informatie die opgeslagen is

**1** Druk op de functietoets die bij Lees hoort totdat de informatie die u wilt wissen in het uitleesvenster wordt getoond.



**2** Druk op de functietoets die bij Wis hoort.

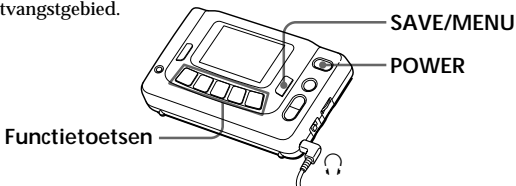


Wilt u de informatie inderdaad wissen, druk dan op de functietoets die bij **Ja** hoort.

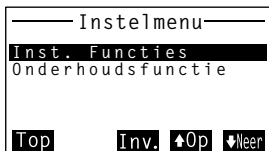
Besluit u om de informatie niet te wissen, druk dan op de functietoets die bij **Nee** hoort.

# Instellen van de functies

Volg de onderstaande aanwijzingen voor het instellen van de diverse functies zoals de automatische uitschakelfunctie en het ontvangstgebied.



- 1 Druk op de **POWER** toets om het apparaat in te schakelen.
- 2 Druk op de **SAVE/MENU** toets.
- 3 Druk op de functietoets die bij Config hoort. Het configuratiehoofdmenu (Mode 1 Hoofdmenu) verschijnt.
- 4 Druk op de functietoets die bij INst hoort.



- 5 Druk op de functietoets die bij ↑ Op of ↓ Neer hoort om de cursor naar "Inst. Functies" te brengen en druk dan op de functietoets die bij Inv. hoort



De functienamen verschijnen in het uitleesvenster.

## Opmerking

Als u per ongeluk “Onderhoudsfunctie” in het “Instelmenu” kiest, druk dan op de **BACK** toets om terug te keren naar het vorige scherm. De onderhoudsfunctie heeft u niet nodig voor de radio.

## Instellen van de automatische uitschakelfunctie

Wanneer de automatische uitschakelfunctie “AAN” staat en er dan gedurende 120 minuten geen toets wordt ingedrukt terwijl het apparaat ingeschakeld is, zal het apparaat automatisch worden uitgeschakeld.

**1** Druk op de functietoets die bij  $\uparrow$  Op of  $\downarrow$  Neer hoort om de cursor naar “Autom. Uitschak.” te brengen.



**2** Druk op de functietoets die bij + of - hoort om de functie “AAN” of “UIT” te schakelen.

## Opmerking

Als er geen toetsbediening wordt uitgevoerd bij ingeschakelde FM-data functie en de **DATA** aanduiding niet oplicht (d.w.z. er wordt geen FM-multiplex uitzending ontvangen), zal de FM-data functie automatisch na ongeveer 20 minuten worden uitgeschakeld en wordt er alleen geluid ontvangen.

# Instellen van het ontvangstgebied

Kies de vereiste instelling (EURO of USA) om het formaat van het ontvangstsignaal in te stellen overeenkomstig het gebied waar u bent.

- 1** Druk op de functietoets die bij ↑ Op of ↓ Neer hoort om de cursor naar “Ontvangstgebied” te brengen.



- 2** Druk op de functietoets die bij + of - hoort om “EURO” of “USA” in te stellen. Zet op “USA” wanneer u het apparaat in de Verenigde Staten gebruikt.

## Opmerking

Wanneer u op de functietoets drukt die bij de ID-codes hoort, kunt u uw eigen code en uw wachtwoordcode zien, maar dit is niet nodig voor gebruik van de radio. Druk op de functietoets die bij Top hoort om terug te gaan naar het vorige scherm. (Zie voor nadere bijzonderheden “Identificatiecodes (ID-codes)” op blz. 23.)

# Identificatiecodes (ID-codes)

Onder de ID-codes worden de volgende drie codes verstaan:

Uw ID: code voor persoonlijke berichten (radio-oproepberichten)

DDJ Groeps-ID: code voor groepinformatie

Wachtwoord-ID: code voor gratis extra informatie

De ID-codes zijn op de fabriek ingesteld. Voor gebruik van de radio hoeft u deze codes niet te registreren of te controleren.

Volg de onderstaande aanwijzingen wanneer het servicebedrijf contact met u opneemt.

- 1 Druk op de **POWER** toets om het apparaat in te schakelen.
- 2 Druk op de **SAVE/MENU** toets.
- 3 Druk op de functietoets die bij Config hoort.
- 4 Druk op de functietoets die bij IDset hoort.



Op dit scherm kunt u uw eigen ID-code zien; dit is de code van uw receiver.

## Controleren van de DDJ groepscode

Druk op de functietoets die bij ↑ Op of ↓ Neer hoort om de cursor naar “DDJ Groeps-ID” te brengen en druk dan op de functietoets die bij Inv. hoort om de optie te selecteren.

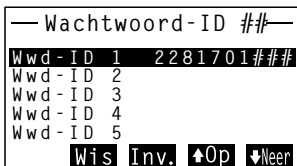
— DDJ Groeps-ID ##—
##### Jan. 9, 99
##### VDNG
DG - ID3
DG - ID4
DG - ID5
↑Op ↓Neer

Als er een DDJ groepscode geregistreerd is, ziet u de code en de vervaldatum in het uitleesvenster. In totaal kunt u 12 groepscodes registreren. Druk op de functietoets die bij ↑ Op of ↓ Neer hoort om de lijst naar boven of beneden te schuiven. Als er “VDNG” bij de vervaldatum staat, duidt dit een onbeperkte periode aan.

## Controleren van de wachtwoordcode

Druk op de functietoets die bij ↑ Op of ↓ Neer hoort om de cursor naar “Wachtwoord-ID” te brengen en druk dan op de functietoets die bij Inv. hoort om de optie te selecteren.





Als er een wachtwoordcode geregistreerd is, ziet u de code in het uitleesvenster. In totaal kunt u 8 wachtwoordcodes registreren. Druk op de functietoets die bij ↑ Op of ↓ Neer hoort om de lijst naar boven of beneden te schuiven.

## Registreren of wijzigen van een wachtwoordcode

Druk op de functietoets die bij ↑ Op of ↓ Neer hoort om de cursor naar leeg wachtwoordveld te brengen of naar een wachtwoord dat u wilt wijzigen en druk dan op de functietoets die bij Inv. hoort om het wachtwoordcode-invoerscherm op te roepen.



Druk op de functietoets die bij + of - hoort om de wachtwoordcode in te voeren. U kunt een nummer invoeren tussen 2281701376 en 2281701631. Nadat u de gewenste wachtwoordcode heeft ingevoerd, drukt u op de functietoets die bij Einde hoort om de code vast te leggen en de procedure af te sluiten.

## Controleren van de verloopdatum

Druk op de functietoets die bij ↑ Op of ↓ Neer hoort om de cursor naar “Verloopdata” te brengen. Druk vervolgens op de functietoets die bij Inv. hoort om de optie te selecteren.

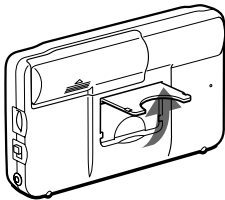
Verloopdata		
Categori	1	VDNG
Categori	2	Sep.10,99
Categori	3	
Categori	4	
Categori	5	

↑Op   ↓Neer

Als er een verloopdatum geregistreerd is, ziet u deze in het uitleesvenster. In totaal kunt u 15 verloopdata registreren. Druk op de functietoets die bij ↑ Op of ↓ Neer hoort om de lijst naar boven of beneden te schuiven.

# Gebruik van de standaard

Klap indien nodig de standaard aan de achterkant van het apparaat uit om de informatie in het uitleesvenster beter te kunnen zien.



## Technische gegevens

Afstembereik	87,5 – 108 MHz
FM-multiplex	DARC type
	64 x 132 FSTN LCD display
Uitgang	☎ hoofdtelefoon-aansluiting (stereo minstekkerbus)
Uitgangsvermogen	8 mW + 8 mW (bij 10% harmonische vervorming)
Voeding	3 V gelijkstroom van twee R6 (AA-formaat)/LR6 batterijen
Automatische uitschakelfunctie	Werkt na ca. 120 minuten
Afmetingen (b/h/d)	116 x 70,5 x 28 mm, excl. uitstekende delen en knoppen
Gewicht	Ca. 150 gram, incl. batterijen
Bijgeleverd toebehoren	Stereo hoofdtelefoon (1)

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens zonder voorafgaande kennisgeving voorbehouden.

# Vorzorgsmaatregelen

- Gebruik het apparaat uitsluitend op 1,5 V gelijkstroom van twee R6 (AA-formaat) batterijen.
- Leg het apparaat niet te dicht bij een warmtebron en stel het niet bloot aan direct zonlicht, veel stof of zand, vocht, regen of mechanische schokken. Laat het apparaat niet liggen in een afgesloten auto die in de zon geparkeerd staat.
- Mocht een voorwerp of vloeistof in het apparaat terechtkomen, neem dan de batterijen eruit en laat het apparaat door een vakman nakijken voordat u het weer in gebruik neemt.
- Gebruik een zachte doek bevochtigd met een mild reinigingsmiddel om het apparaat schoon te maken.
- In voertuigen of in gebouwen kan de radio-ontvangst onbevredigend zijn of met veel ruis doorkomen. Luister voor een betere ontvangst in de buurt van een raam.

## Opmerkingen over de hoofdtelefoon

### Verkeersveiligheid

Gebruik de hoofdtelefoon niet tijdens autorijden, fietsen, en dergelijke. Het is gevaarlijk en op veel plaatsen verboden. Zelfs als u gewoon over straat loopt, kan luisteren met een te hoog volume al gevaar met zich meebrengen. U hoort minder, met als gevolg meer risico bij het oversteken van de straat, weg of spoorlijn. Wees voorzichtig en neem de hoofdtelefoon af wanneer er ook maar enige kans is op een gevaarlijke situatie.

### Denk om uw oren

Blijf niet te lang achtereen luisteren naar een luid spelende hoofdtelefoon. Deskundigen waarschuwen tegen langdurige blootstelling aan harde geluiden. Verminder de geluidsstrekte of neem de hoofdtelefoon af wanneer uw oren suizen.

### Houd rekening met anderen

Houd de geluidsstrekte altijd binnen redelijke grenzen, zodat u geluid van buitenaf kunt horen en geen overlast veroorzaakt aan omstanders.

## Waarschuwing

Als er bliksem is terwijl u het apparaat gebruikt, moet u de hoofdtelefoon onmiddellijk afzetten.

Mocht u vragen of problemen met de bediening van het apparaat hebben, aarzel dan niet contact op te nemen met de dichtstbijzijnde Sony handelaar.

## Verhelpen van storingen

Als zich bij gebruik van het apparaat een van de onderstaande problemen voordoet, neemt u dan even de lijst met controlepunten door. Is de storing aan de hand hiervan niet te verhelpen, raadpleeg dan a.u.b. uw dichtstbijzijnde Sony handelaar.

### **De ontvangst is niet stabiel en er is veel ruis.**

- De batterijen zijn misschien uitgeput. Vervang de batterijen door nieuwe.
- De ontvangst is vaak niet goed wanneer u in een gebouw e.d. bent of als u in een rijdende auto naar de radio luistert. Ga naar een andere plaats in het gebouw waar de ontvangst beter is of luister naar de radio in de buurt van een raam.

### **Bij indrukken van een functietoets wordt niet op de juiste voorkeuzender afgestemd.**

- Controleer of u de juiste functietoets heeft ingedrukt.

### **FM-multiplex ontvangst is niet mogelijk.**

- Zorg dat de hoofdtelefoon aangesloten is.
- Controleer of de radiozender waarnaar u luistert FM-multiplex uitzendingen verzorgt.
- Kijk of de **DATA** aanduiding oplicht; deze aanduiding moet oplichten.

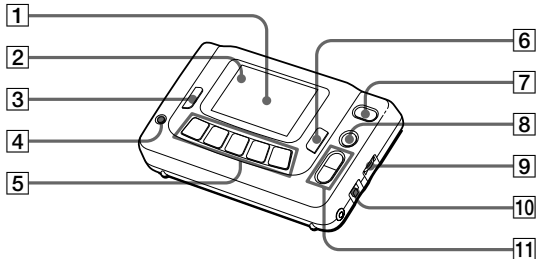
### **Bij indrukken van de toetsen gebeurt er niets.**

Druk met een spits voorwerp op de RESET knop aan de achterkant van het apparaat. Het apparaat wordt dan in de aanvangstoestand teruggesteld en alle vastgelegde zenders en eventuele opgeslagen informatie worden gewist. Leg de zenders opnieuw in het

# Plaats van de bedieningsorganen

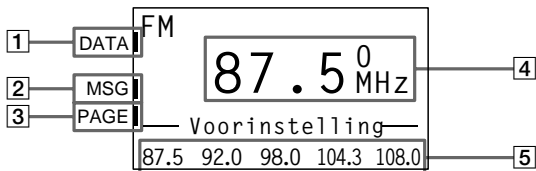
Zie de paginanummers tussen haakjes voor nadere bijzonderheden.

## Apparaat



- |  |   |
|--|---|
| <b>1</b> Uitleesvenster (31)               | <b>6</b> Opslaan/menutoets (SAVE/MENU) (18, 20)     |
| <b>2</b> Data-aanduiding (DATA)(I) (14)    | <b>7</b> Aan/uit-toets (POWER) (7, 9, 12, 20)       |
| <b>3</b> Terug-toets (BACK) (16)           | <b>8</b> FM-data toets (FM DATA) (12)               |
| <b>4</b> Invoertoets (ENTER) (7, 9)        | <b>9</b> Volumeregelaar (VOLUME) (9)                |
| <b>5</b> Functietoetsen (7, 9, 12, 18, 20) | <b>10</b> Weergavekeuzeschakelaar (NEWS•MUSIC) (11) |
|  | <b>11</b> Afstemtoetsen (TUNE +/-) (9, 10)          |

## Uitleesvenster



- |  |  |
|--|--|
| <b>1</b> Data-aanduiding (DATA) (1) (14) | <b>3</b> Oproep-aanduiding (PAGE) (15) |
| <b>2</b> Bericht-aanduiding (MSG) (15)   | <b>4</b> Frequentie (10)               |
|  | <b>5</b> Voorkeurzenders (10)          |

---

# Index

## A

Automatische uitschakelfunctie ..... 21

## B, C

Batterijen ..... 5

## D

DATA aanduiding ..... 14  
DDJ groepscode ..... 24

## E

Externe voedingsbronnen ... 6

## F, G, H, I, J, K, L, M, N

FM-multiplex uitzending  
..... 4, 14  
FM-ontvangst verbeteren .. 11

## O, P, Q, R

Ontvangstgebied ..... 22  
Oproepberichten ..... 15

## S, T

Gebruik van de standaard  
..... 27

## U

Urgente informatie ..... 15

## V

Vervaldatum ..... 26

## W, X, Y, Z

Wachtwoordcode ..... 25





# Informazioni generali

## PER VOSTRA DOCUMENTAZIONE

Per farvi riferimento in caso di smarrimento o furto di questo apparecchio, annotarsi sotto il numero di modello e il numero di serie, che sono riportati sul retro dell'apparecchio.

Conservare queste informazioni.

Numero di modello \_\_\_\_\_

Numero di serie \_\_\_\_\_

Numero di identità \_\_\_\_\_

Data di acquisto \_\_\_\_\_

Luogo di acquisto \_\_\_\_\_



**Digital DJ**  
**SYSTEM E2**

Digital DJ System E2 è un marchio registrato di Digital DJ Inc.

# Indice

Prima di cominciare .....	4
Caratteristiche .....	4

---

## ***Preparativi***

Inserimento delle pile .....	5
Selezione della lingua .....	7

---

## ***Uso della radio***

Sintonia manuale .....	9
Preselezione delle stazioni .....	10

---

## ***Visione di dati FM***

Visione delle informazioni sul ricevitore .....	12
Memorizzazione delle informazioni per la visione .....	18
Cancellazione delle informazioni memorizzate .....	19
Impostazione delle funzioni .....	20

---

## ***Altre informazioni***

Numeri di identità .....	23
Uso del sostegno .....	27
Caratteristiche tecniche .....	27
Precauzioni .....	28
Soluzione di problemi .....	29
Indice delle parti e dei comandi .....	30
Indice analitico .....	32

---

# Prima di cominciare

Grazie per aver scelto il ricevitore dati FM Sony!

Il ricevitore di dati FM vi fornirà numerose ore di ascolto piacevole e visualizzerà informazioni aggiornate.

Prima di usare il ricevitore di dati FM, leggere attentamente queste istruzioni e conservarle per riferimenti futuri.

---

## Caratteristiche

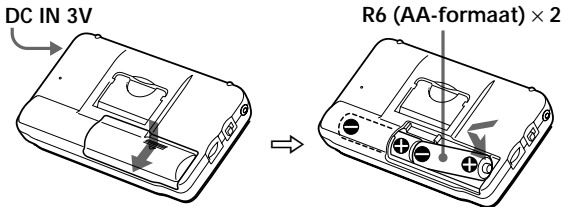
- Radio stereo FM
- Ricevitore dati ad alta velocità che può ricevere testo e grafica.
- Cinque tasti di funzione per operazioni facili e operazioni di ricezione informazioni intuitive.
- Visualizzazione automatica delle informazioni di messaggi urgenti solo durante il modo di trasmissione FM multiplex.
- Possibilità di impostare lo spegnimento automatico per circa 120 minuti dopo (funzione di spegnimento automatico).
- Possibilità di scegliere tra 7 lingue (inglese, francese, tedesco, italiano, spagnolo, olandese, svedese) solo per le indicazioni sul display.

### **Trasmissioni FM multiplex**

Le trasmissioni FM multiplex forniscono dati di testo e grafica tramite lo spazio di segnale aperto nella frequenza delle trasmissioni radio normali. Sono trasmesse da stazioni emittenti FM specifiche e le informazioni non possono essere ricevute usando una radio convenzionale.

► **Preparativi****Inserimento delle pile**

Aprire il coperchio del comparto pile e inserire due pile tipo R6 (formato AA) (non in dotazione) con la polarità corretta.

**Durata delle pile**

(ore circa)

	Alcaline Sony LR6 (SG)	Sony R6 (SR)
Solo audio	35	14
Ricezione FM multiplex	23	9

\* Per il massimo delle prestazioni consigliamo di usare pile alcaline.

**Quando sostituire le pile**

Sostituire le pile quando viene visualizzato "PILA DEBOLE".

**Note**

- Inserire le pile con la polarità corretta.
- Le pile a secco non possono essere ricaricate.
- Spegnere la radio e quindi sostituire le pile entro 20 secondi dalla rimozione delle pile dal comparto pile. Altrimenti le informazioni che sono state memorizzate e le stazioni preselezionate sono cancellate. In questo caso, preselezionare di nuovo le stazioni. Assicurarsi di annotare separatamente le informazioni importanti memorizzate nell'apparecchio.
- Quando non si usa l'apparecchio per un lungo periodo, estrarre le pile per evitare possibili danni da perdite di fluido delle pile e corrosione.

## Se la radio si spegne improvvisamente

Quando si imposta la funzione di spegnimento automatico su ON, la radio si spegne automaticamente circa 120 minuti dopo per evitare uno scaricamento inutile delle pile. Per continuare ad ascoltare la radio, premere **POWER**.

Se la radio non si accende quando si preme **POWER**, o se la radio si spegne indipendentemente dalla funzione di spegnimento automatico, le pile sono scariche.

Sostituire entrambe le pile con altre nuove.

Per impostare questa funzione vedere "Per impostare lo spegnimento automatico" (pagina 21) in "Impostazione delle funzioni" (pagina 20).

## Uso di fonti di alimentazione esterne

Si possono collegare le seguenti fonti di alimentazione esterne tramite la presa DC IN 3V situata sul lato sinistro dell'apparecchio. (Quando si collega un cavo alla presa DC IN 3V, le pile interne sono automaticamente scollegate.)

- Corrente domestica usando il trasformatore CA Sony AC-E30HG (non in dotazione)
- Batteria d'auto da 12 V/24 V usando il cavo per batteria d'auto Sony DCC-E230 (non in dotazione)

### Note

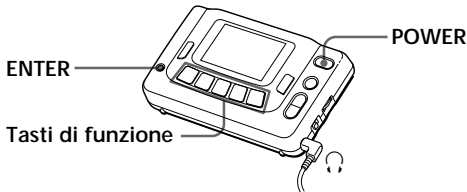
- Quando si alimenta l'apparecchio con una fonte di alimentazione esterna, non estrarre le pile dal comparto pile, perché servono da alimentazione di sostegno per la memoria.
- Usare solo il trasformatore CA o il cavo per batteria d'auto consigliati prodotti da Sony. La polarità delle spine dei prodotti di altre marche può essere differente.



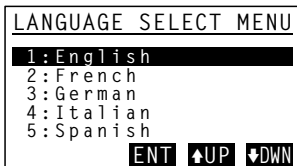
Polarità della spina

# Selezione della lingua

Si può selezionare una tra sette lingue (inglese, francese, tedesco, italiano, spagnolo, olandese, svedese) per le indicazioni sul display. Le spiegazioni in questo manuale fanno riferimento al caso in cui è selezionato l'inglese e le spiegazioni delle indicazioni sul display sono per la lingua inglese.



- 1 Tenendo premuto **ENTER**, premere **POWER** per accendere l'apparecchio. Appare LANGUAGE SELECT MENU.



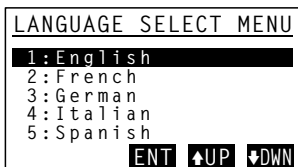
- 2 Premere il tasto di funzione corrispondente a ↑ UP o ↓ DWN per spostare il cursore sulla lingua desiderata e premere il tasto di funzione corrispondente a ENT. Le indicazioni sul display appaiono nella lingua selezionata.

## Per cambiare la lingua selezionata

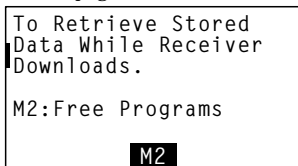
Premere **POWER** per spegnere l'apparecchio e ripetere il procedimento dal punto 1.

### Note

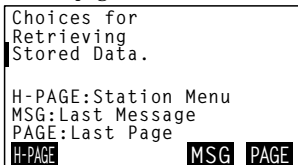
- La lingua selezionata non traduce i dati FM. Solo le indicazioni sul display appaiono nella lingua selezionata e i dati FM sono visualizzati nella lingua della zona.
- Le tre visualizzazioni mostrate sotto sono visualizzate in inglese anche quando si è selezionata una lingua diversa dall'inglese.



(Vedere pagina 7)



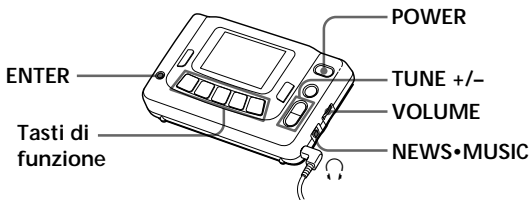
(Vedere pagina 13)




(Vedere pagina 13)



# Sintonia manuale



- 1** Collegare le cuffie stereo alla presa .
- 2** Premere **POWER** per accendere l'apparecchio.
- 3** Premere **TUNE +/-** per sintonizzare manualmente la stazione desiderata.  
Se si tiene premuto **TUNE +/-**, la frequenza cambia rapidamente. Rilasciare il tasto per fermare lo scorrimento.
- 4** Regolare il volume con **VOLUME**.

## Per spegnere l'apparecchio

Premere **POWER**.

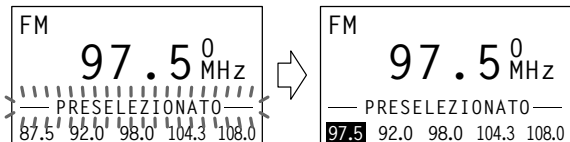
# Preselezione delle stazioni

L'apparecchio inizialmente dispone di 5 stazioni FM già preselezionate. Si possono preselezionare fino a 5 stazioni preferite.

- 1** Premere **POWER** per accendere l'apparecchio.
- 2** Premere **TUNE +/-** per sintonizzare manualmente la stazione desiderata.

### **3** Premere **ENTER**.

Quando "PRESELEZIONATO" lampeggia sul display, premere uno dei tasti di funzione per preselezionare la stazione. Si sente un doppio segnale acustico tramite le cuffie e la stazione viene preselezionata sul tasto di funzione selezionato.



## Per cambiare una stazione preselezionata esistente

Ripetere il procedimento dal punto 1 e premere il tasto di funzione di cui si desidera cambiare la stazione al punto 3. La stazione preselezionata esistente sul tasto di funzione selezionato viene cancellata e sostituita con la nuova stazione.

## Per ascoltare una stazione preselezionata

Una volta che le stazioni FM preferite sono state preselezionate, basta premere il tasto di funzione corrispondente per richiamare e sintonizzare la stazione desiderata.

- 1 Premere **POWER** per accendere l'apparecchio.
- 2 Premere il tasto di funzione corrispondente alla stazione preselezionata che si desidera richiamare.

## Per migliorare la ricezione FM

Estendere completamente il filo delle cuffie, che funge da antenna FM.

## Per ascoltare con un suono più chiaro

Quando si ascoltano notiziari, regolare il selettore **NEWS•MUSIC** su **NEWS** per ottenere risultati ottimali. L'uscita vocale sarà più nitida e chiara. Durante l'ascolto di musica, regolare il selettore **NEWS•MUSIC** su **MUSIC** per ottenere risultati ottimali.

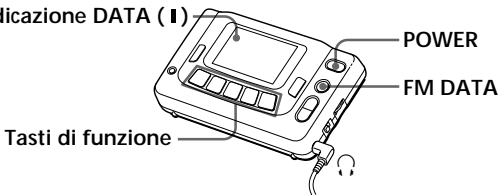
NEWS . MUSIC




# Visione delle informazioni sul ricevitore

Si possono ricevere informazioni aggiornate che possono essere lette sul display del ricevitore quando si ricevono trasmissioni radio FM tramite la trasmissione FM multiplex, emessa solo da specifiche stazioni FM. Inoltre si può scegliere tra 7 lingue (inglese, francese, tedesco, italiano, spagnolo, olandese, svedese) la lingua per le indicazioni sul display. (Vedere pagina 7 “Selezione della lingua”.)

Indicazione DATA ( I )



- 1** Collegare le cuffie stereo alla presa .  
Poiché il filo delle cuffie funge da antenna FM, assicurarsi di collegare le cuffie anche quando si desidera solo leggere i dati FM.
- 2** Premere **POWER** per accendere l'apparecchio.
- 3** Sintonizzare una stazione di trasmissioni FM multiplex.

#### 4 Premere **FM DATA** per ricevere trasmissioni FM multiplex.

L'indicazione **DATA** appare quando una trasmissione FM multiplex è ricevibile nella zona. (Per dettagli sull'indicazione **DATA** vedere pagina 14.)

Appare quindi la seguente visualizzazione (indicazione di indice totale) con i menu corrispondenti ai tasti di funzione.\*

```

To Retrieve Stored
Data While Receiver
Downloads.

M2:Free Programs

M2
```

\* I menu possono differire a seconda delle stazioni radio partecipanti nella zona.

#### 5 Premere il tasto di funzione corrispondente a M2. Appare la visualizzazione di selezione delle informazioni che si desidera vedere.

H-PAGE: Trasmissione FM multiplex

MSG: Messaggio urgente

PAGE: Messaggio di cercapersone

```

Choices for
Retrieving
Stored Data.

H-PAGE:Station Menu
MSG:Last Message
PAGE:Last Page

H-PAGE MSG PAGE
```

## Per vedere la trasmissione dati FM

- 1** Premere il tasto di funzione corrispondente a H-PAGE.
- 2** Selezionare il menu desiderato premendo il tasto di funzione corrispondente per ricevere ulteriori informazioni quando appropriato.

## Indicazione DATA

L'apparizione dell'indicazione **DATA (I)** mostra la disponibilità di trasmissioni FM multiplex.



### Indicazione visualizzata

La stazione sintonizzata trasmette informazioni FM multiplex e la ricezione è forte.

### Indicazione assente

La stazione sintonizzata non trasmette informazioni FM multiplex o la ricezione è debole.

## Quando si riceve una trasmissione FM multiplex

A seconda della ricezione, l'audio viene ricevuto ma i dati possono non essere ricevuti per la trasmissione dati FM. All'interno di edifici o in complessi sotterranei i dati possono non essere ricevibili o la ricezione può essere scadente e la ricezione completa dei dati FM può richiedere un certo tempo. Poiché il filo delle cuffie funge da antenna FM, estendere completamente il filo delle cuffie.

## Quando si ricevono informazioni urgenti

Quando sono trasmesse informazioni urgenti durante la ricezione di trasmissioni dati FM, si sente un segnale acustico nelle cuffie e la visualizzazione della trasmissione dati FM passa automaticamente alle informazioni urgenti. Quando si ricevono le informazioni urgenti, le indicazioni **DATA** e **MSG** appaiono sul lato sinistro del display. Premere un tasto qualsiasi per fermare il segnale acustico.



Per passare alla pagina successiva, seguire le istruzioni sul contenuto della trasmissione ricevuta.

Per tornare alla visualizzazione della trasmissione dati FM, premere **BACK**.

## Quando si riceve un messaggio di cercapersone

Quando si riceve un messaggio di cercapersone, si sente un segnale acustico tramite le cuffie e l'indicazione **PAGE** lampeggia sul lato sinistro del display. (Il display non passa però al messaggio in arrivo.)

Premere un tasto qualsiasi per fermare il segnale acustico. Quando si visualizza il messaggio di cercapersone l'indicatore **PAGE** cessa di lampeggiare e si illumina stabilmente.



Per vedere un messaggio di cercapersone, usare **BACK** per visualizzare la visualizzazione di selezione mostrata di seguito e quindi premere il tasto di funzione corrispondente a **PAGE**.

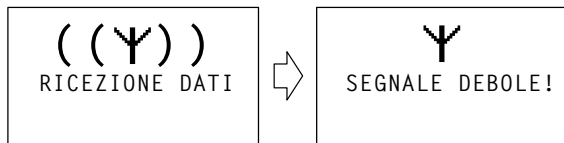
Per tornare alla visualizzazione della trasmissione dati FM, premere **BACK**.

### Note

- Quando si preme H-PAGE, MSG o PAGE per ricevere i dati, viene visualizzato "RICEZIONE DATI". Se non esistono dati ricevibili, dopo circa 20 secondi il display torna alla visualizzazione precedente.



- Quando la ricezione è scadente, l'indicazione **DATA** scompare ma "RICEZIONE DATI" viene visualizzato per circa 10 secondi. Quindi appare "SEGNALE DEBOLE!" per circa 10 secondi e il display torna alla visualizzazione precedente.





## **Per ricevere solo trasmissioni FM audio, per cambiare stazione o preselezionare una stazione**

Premere **FM DATA**.

## **Per tornare alla visualizzazione di un livello superiore**

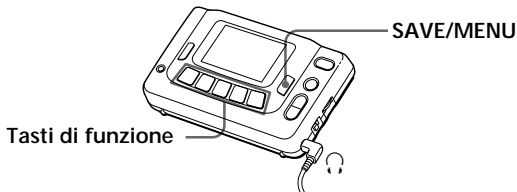
Premere **BACK**.

## **Per tornare alla pagina iniziale**

Premere il tasto di funzione corrispondente a H-PAGE sul display.

# Memorizzazione delle informazioni per la visione

Si possono salvare fino a 8 pagine di informazioni importanti che si desidera richiamare in seguito.



- 1 Visualizzare le informazioni che si desidera salvare.
- 2 Premere **SAVE/MENU**.



- 3 Premere il tasto di funzione corrispondente a SCRIV sul display.

## Nota

Se si cerca di salvare un'altra pagina di informazioni quando sono già state memorizzate 8 pagine di informazioni, viene visualizzato un messaggio (mostrato a destra). In questo caso cancellare i dati non necessari dalle informazioni memorizzate. (Per dettagli vedere "Cancellazione delle informazioni memorizzate" a pagina 19.)

Memoria piena!  
Cancellare i dati  
non necessari per  
creare spazio !  
BACK : Ritorno

## Per richiamare le informazioni che sono state salvate

Premere **SAVE/MENU**. Quindi premere il tasto di funzione corrispondente a **LEGG** sul display.

Per passare alla pagina successiva premere di nuovo il tasto di funzione corrispondente a **LEGG**.

CANC LEGG 8 CONFIG

## Cancellazione delle informazioni memorizzate

Visione di dati FM

- 1 Premere il tasto di funzione corrispondente a **LEGG** per visualizzare le informazioni che si desidera cancellare.

CANC LEGG 8 CONFIG

- 2 Premere il tasto di funzione corrispondente a **CANC**.

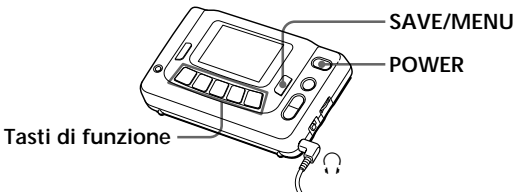
CANC ? SI NO

Per cancellare, premere il tasto di funzione corrispondente a **SI**.

Per rinunciare, premere il tasto di funzione corrispondente a **NO**.

# Impostazione delle funzioni

Si possono impostare le funzioni come lo spegnimento automatico e l'area di ricezione.



**1** Premere **POWER** per accendere l'apparecchio.

**2** Premere **SAVE/MENU**.

**3** Premere il tasto di funzione corrispondente a CONFIG.

Viene visualizzato Menù di Base Modello.



**4** Premere il tasto di funzione corrispondente a IMPOS sul display.

**5** Premere il tasto di funzione corrispondente a ↑ SU o ↓ GIÙ per spostare il cursore a "Impost. Funzioni" e premere il tasto di funzione corrispondente a ENTER.

Sono visualizzati i nomi delle funzioni.



## Nota

Se si seleziona “Modo Manutenzione” in “Menu Impostazione”, premere **BACK** per tornare alla visualizzazione precedente. Modo Manutenzione non è necessario per le operazioni radio.

## Per impostare lo spegnimento automatico

Quando si imposta questa funzione su ON e non si preme alcun tasto per 120 minuti mentre l'apparecchio è acceso, l'apparecchio si spegne automaticamente.

- 1 Premere il tasto di funzione corrispondente a **↑ SU** o **↓ GIÙ** per spostare il cursore su “Spegnim. Autom.”.



- 2 Premere il tasto di funzione corrispondente a **+** o **-** per selezionare ON o OFF.

## Nota

Se non viene eseguita alcuna operazione con i tasti durante il modo dati FM e l'indicazione **DATA** non è illuminata (cioè non sono ricevute trasmissioni FM multiplex), il modo dati FM viene disattivato automaticamente dopo 20 minuti circa e viene ricevuto solo l'audio.

## Per impostare l'area di ricezione

Per impostare il formato del segnale di ricezione in base all'area, selezionare tra i seguenti modi: EURO o USA.

- 1** Premere il tasto di funzione corrispondente a  $\uparrow$ SU o  $\downarrow$ GIÙ per spostare il cursore su "Area ricezione".



- 2** Premere il tasto di funzione corrispondente a + o - per selezionare "EURO" o "USA".  
Quando si usa l'apparecchio negli Stati Uniti selezionare "USA".

### Nota

Quando si preme il tasto di funzione corrispondente ai numeri di identità sul display, si possono vedere ID utente e codice segreto, ma questo non è necessario per le operazioni radio. Premere il tasto di funzione corrispondente a CIMA sul display per tornare alla visualizzazione precedente. (Per dettagli vedere "Numeri di identità" a pagina 23.)

# Numeri di identità

ID indica i tre numeri di identità seguenti:

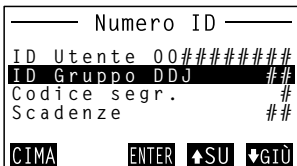
ID Utente: per servizi di messaggi personali (messaggi di cercapersone radio)

ID Gruppo DDJ : per servizi di informazioni di gruppo

Codice segreto: per servizi di informazioni addizionali gratuiti

Questi numeri di identità sono fissati in fabbrica. Non è necessario registrare o verificare questi numeri di identità per le operazioni radio. Se l'azienda che fornisce i servizi ne fa richiesta, procedere come segue.

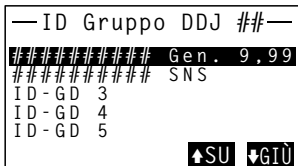
- 1 Premere **POWER** per accendere l'apparecchio.
- 2 Premere **SAVE/MENU**.
- 3 Premere il tasto di funzione corrispondente a CONFIG sul display.
- 4 Premere il tasto di funzione corrispondente a IDEN sul display.



In questa visualizzazione si può verificare ID utente, che corrisponde ad un numero diverso per ciascun ricevitore.

## Per verificare l'ID gruppo DDJ

Premere il tasto di funzione corrispondente a ↑SU o ↓GIÙ per spostare il cursore a "ID Gruppo DDJ" e premere il tasto di funzione corrispondente a ENTER per selezionare ID Gruppo DDJ.

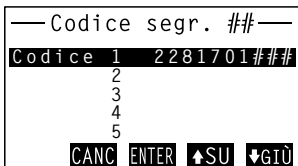


Quando l'ID Gruppo DDJ è registrato, il numero di identità e la data di scadenza appaiono sul display. Si possono registrare fino a 12 servizi su abbonamento di ID-DDJ. Premere il tasto di funzione corrispondente a ↑SU o ↓GIÙ per far scorrere la visualizzazione.

Se per la data di scadenza è indicato SNS, è per un tempo non determinato.

## Per verificare il codice segreto

Premere il tasto di funzione corrispondente a ↑SU o ↓GIÙ per spostare il cursore su "Codice segr." e premere il tasto di funzione corrispondente a ENTER per selezionare "Codice segr.".

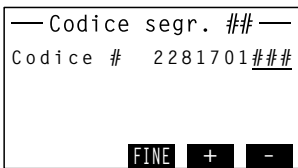




Quando il codice segreto è registrato, il numero di codice appare sul display. Si possono registrare fino a 8 codici segreti. Premere il tasto di funzione corrispondente a ↑ SU o ↓ GIÙ per far scorrere la visualizzazione.

## Per registrare e correggere il codice segreto

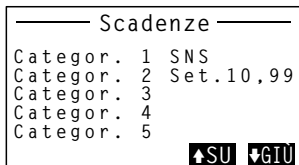
Premere il tasto di funzione corrispondente a ↑ SU o ↓ GIÙ per spostare il cursore ad un codice vuoto o un codice da correggere nella visualizzazione sopra e premere il tasto di funzione corrispondente a ENTER per passare alla visualizzazione di modifica di codice.



Premere il tasto di funzione corrispondente a + o - per inserire il valore di codice. Si possono usare valori da 2281701376 a 2281701631. Dopo aver impostato il valore, premere il tasto di funzione corrispondente a FINE per inserire e concludere l'impostazione.

## Per verificare le scadenze

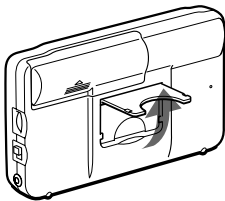
Premere il tasto di funzione corrispondente a  $\uparrow$  SU o  $\downarrow$  GIÙ per spostare il cursore a Scadenze. Premere il tasto di funzione corrispondente a ENTER per selezionare Scadenze.




Quando sono registrate le scadenze, queste appaiono sul display. Si possono registrare fino a 15 scadenze. Premere il tasto di funzione corrispondente a  $\uparrow$  SU e  $\downarrow$  GIÙ per far scorrere la visualizzazione.

# Uso del sostegno

Alzare e usare il sostegno sulla base dell'apparecchio per vedere il display ad un'angolazione ottimale.



## Caratteristiche tecniche

Campo di frequenza FM multiplex	87,5 - 108 MHz Tipo DARC Display LCD FSTN da 64 x 132
Uscita	Presa  (minipresa stereo)
Uscita di potenza	8 mW + 8 mW (al 10% di distorsione armonica)
Alimentazione	3 V CC, due pile tipo R6 (formato AA)/LR6
Funzione di spegnimento automatico	Circa 120 minuti
Dimensioni	116 x 70,5 x 28 mm (l/a/p) esclusi comandi e parti sporgenti
Massa	Circa 150 g incluse le pile
Accessorio in dotazione	Cuffie stereo (1)

Disegno e caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

# Precauzioni

- Alimentare l'apparecchio solo a 1,5 V CC con due pile tipo R6 (formato AA).
- Evitare di esporre l'apparecchio a estremi di temperatura, luce solare diretta, umidità, sabbia, polvere o scosse meccaniche. Non lasciare mai l'apparecchio in un'auto parcheggiata al sole.
- Se qualcosa penetra nell'apparecchio, estrarre le pile e far controllare l'apparecchio da personale qualificato prima di usarlo ulteriormente.
- Per pulire il rivestimento, usare un panno morbido inumidito con una blanda soluzione detergente.
- All'interno di veicoli o edifici la ricezione radio può essere difficile o disturbata. Provare vicino ad una finestra.

## Note sulle cuffie

### Sicurezza stradale

Non usare le cuffie durante la guida, in bicicletta o durante l'uso di qualsiasi veicolo motorizzato. Questo può creare pericoli per il traffico ed è illegale in molte zone. Può anche essere potenzialmente pericoloso ascoltare con le cuffie ad alto volume mentre si cammina, particolarmente nei pressi di passaggi pedonali. Si deve fare la massima attenzione o cessare l'uso in situazioni potenzialmente pericolose.

### Prevenzione di danni all'udito

Evitare di usare le cuffie ad alto volume.

Gli esperti in materia di udito sconsigliano un'ascolto continuo ad alto volume per lunghi periodi. Se si sentono ronzii alle orecchie, abbassare il volume o cessare l'uso.

### Rispetto per il prossimo

Tenere il volume ad un livello moderato. Questo permette di udire i suoni esterni e non disturba le persone circostanti.

## Avvertimento

Se ci sono fulmini mentre si usa l'apparecchio, togliersi immediatamente le cuffie.

In caso di interrogativi o problemi riguardanti l'apparecchio, consultare il proprio rivenditore Sony.

---

## Soluzione di problemi

Se si hanno difficoltà con l'apparecchio, usare i seguenti controlli per verificare se sono necessarie riparazioni. Se il problema rimane insoluto, consultare il proprio rivenditore Sony.

### **La ricezione è instabile e disturbata.**

- Le pile possono essere deboli. Sostituirle con altre nuove.
- La ricezione può essere scadente dove sono presenti ostacoli come edifici, ecc. o quando si ascolta la radio all'interno di veicoli in movimento. Spostarsi in un luogo libero da ostacoli per ottenere condizioni di ricezione ottimali o ascoltare la radio vicino al finestrino del veicolo in movimento.

### **La stazione preselezionata desiderata non viene ricevuta quando si preme il tasto di funzione corrispondente.**

- Assicurarsi di aver premuto il tasto di funzione corretto.

### **La ricezione FM multiplex non è possibile.**

- Assicurarsi che siano collegate le cuffie.
- Assicurarsi che la stazione FM che si sta ascoltando offra servizi FM multiplex.
- Assicurarsi che l'indicazione DATA sia illuminata.

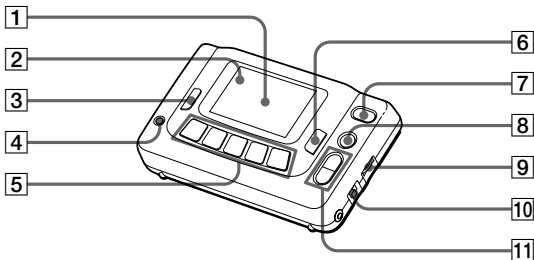
### **L'operazione non è possibile quando si preme un tasto.**

Premere il pulsante RESET sul retro dell'apparecchio con un oggetto appuntito. Tutte le stazioni preselezionate e le informazioni memorizzate sono cancellate. In questo caso preselezionare di nuovo le stazioni.

# Indice delle parti e dei comandi

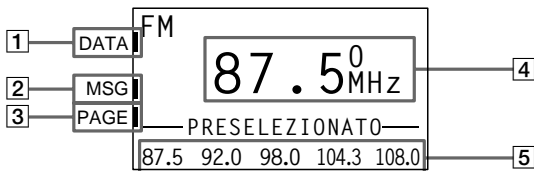
Fare riferimento alla pagina indicata tra parentesi per dettagli.

## Apparecchio



- |   |                                     |
|---|-------------------------------------|
| <b>1</b> Display (31)                         | <b>6</b> Tasto SAVE/MENU (17, 20)   |
| <b>2</b> Indicazione DATA (I) (14)            | <b>7</b> Tasto POWER (7, 9, 12, 20) |
| <b>3</b> Tasto BACK (15)                      | <b>8</b> Tasto FM DATA (12)         |
| <b>4</b> Tasto ENTER (7, 9)                   | <b>9</b> Ghiera VOLUME (9)          |
| <b>5</b> Tasti di funzione (7, 9, 12, 18, 20) | <b>10</b> Selettore NEWS•MUSIC (11) |
|   | <b>11</b> Tasti TUNE +/- (9, 10)    |

## Display



- 1** Indicazione DATA (I) (14)
- 2** Indicazione MSG (15)
- 3** Indicazione PAGE (15)

- 4** Frequenza (10)
- 5** Stazioni preselezionate (10)

Altre informazioni

# Indice analitico

## **A, B, C, D, E**

- Area di ricezione ..... 22
- Codice segrento ..... 24, 25

## **F, G, H**

- Fonti di alimentazione  
esterne ..... 6

## **I, J, K, L**

- ID Gruppo DDJ ..... 24
- Indicazione DATA ..... 14
- Informazioni urgenti ..... 15

## **M, N, O**

- Messaggi di cercapersone  
..... 15

## **P, Q, R**

- Per migliorare la  
ricezione FM ..... 11
- Pile ..... 5

## **S**

- Scadenze ..... 26
- Spegnimento automatico  
..... 21

## **T**

- Trasmissioni FM multiplex  
..... 4,14

## **U, V, W, X, Y, Z**

- Uso del sostegno ..... 27









---

Sony  line <http://www.world.sony.com/>

---

Printed on recycled paper

Sony Corporation Printed in Japan

Download from [Www.Somanuals.com](http://www.Somanuals.com). All Manuals Search And Download.

## Free Manuals Download Website

<http://myh66.com>

<http://usermanuals.us>

<http://www.somanuals.com>

<http://www.4manuals.cc>

<http://www.manual-lib.com>

<http://www.404manual.com>

<http://www.luxmanual.com>

<http://aubethermostatmanual.com>

Golf course search by state

<http://golfingnear.com>

Email search by domain

<http://emailbydomain.com>

Auto manuals search

<http://auto.somanuals.com>

TV manuals search

<http://tv.somanuals.com>